

Disney

DISNEY DESIGN GUIDE

DISNEY-Stickmusterkatalog

GUIDE DES MOTIFS DISNEY

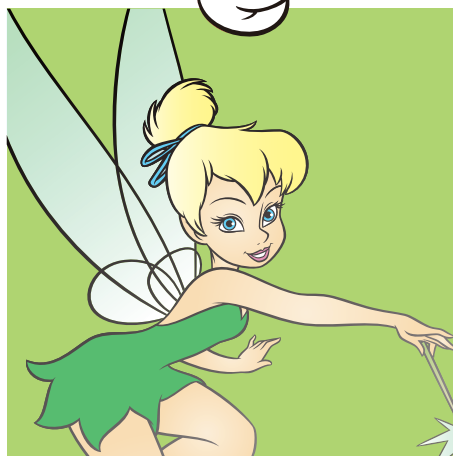
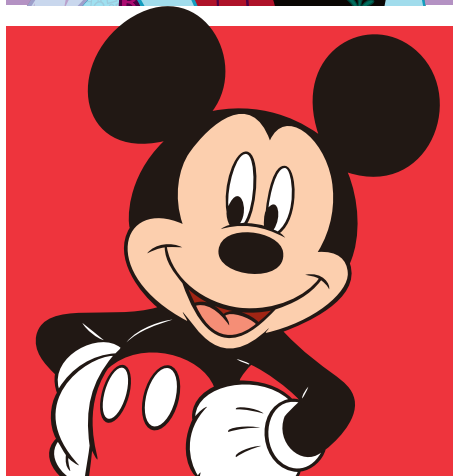
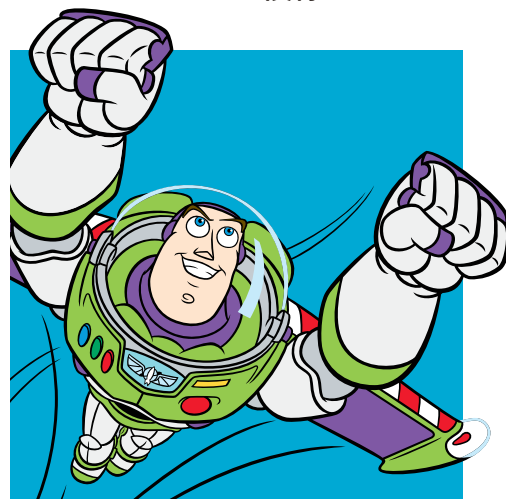
DISNEY Borduurontwerpen Bedieningshandleiding

GUIDA AI RICAMI DISNEY

GUÍA DE DISEÑO DISNEY

РУКОВОДСТВО ПО ДИЗАЙНАМ DISNEY

ディズニーキャラクター / 模様ブック



© Disney

© Disney/Pixar

© Disney. Based on the "Winnie the Pooh" works by A.A. Milne and E.H. Shepard.

brother

**WARNING
AVERTISSEMENT
AVVERTENZA
ВНИМАНИЕ!**

**WARNUNG
WAARSCHUWING
AVISO
お願い**

The embroidery patterns contained in this product are for personal non-commercial use only. No license is granted for any commercial use of these patterns and any such use is strictly prohibited.

Die Stickmuster in diesem Produkt sind ausschließlich für die private, nicht kommerzielle Verwendung bestimmt. Jegliche kommerzielle Verwendung dieser Muster ist nicht lizenziert und ausdrücklich untersagt.

Les motifs de broderie contenus dans ce produit sont exclusivement destinés à une utilisation personnelle non commerciale. Aucune licence n'est accordée en vue d'une utilisation commerciale de ces motifs de broderie, et toute utilisation commerciale est strictement interdite.

De borduurpatronen in dit product zijn uitsluitend bedoeld voor niet-commercieel privégebruik. Er wordt geen toestemming verleend voor commercieel gebruik van deze patronen. Dergelijk gebruik is ten strengste verboden.

I ricami inclusi in questo prodotto sono destinati esclusivamente all'uso personale e non commerciale. Non è concessa alcuna licenza a fini commerciali per questi ricami e ogni uso in tal senso è severamente proibito.

Los patrones de bordado incluidos en este producto son exclusivamente para uso personal no comercial. No se concede licencia para uso comercial de estos patrones y dicho uso queda estrictamente prohibido.

Дизайны для вышивания, содержащиеся в данном продукте, предназначены только для личного некоммерческого использования. Не предоставляется никакая лицензия на коммерческое использование данных дизайнов, и любое подобное использование строго запрещается.

この製品に内蔵された刺しゅう模様は、個人使用目的かつ非営利目的でのみ使用できます。これらの刺しゅう模様を商業目的で使用する事は固く禁じられています。

Refer to the operation manual for detailed instruction.

Also, there are differences in the keys and screens depending on the display language. In this guide, English screens are used for basic explanations.

Einzelheiten hierzu entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung.

Je nachdem, welche Sprache für die Anzeige gewählt wurde, ergeben sich im Hinblick auf die Tasten und Bildschirme eventuell Unterschiede. Die grundlegende Bedienung wird in dieser Anleitung am Beispiel von Bildschirmen mit englischem Text erklärt.

Pour les instructions détaillées, reportez-vous au manuel d'instructions.

Par ailleurs, il y a des différences au niveau des touches et des écrans en fonction de la langue d'affichage.

Dans ce guide, les explications de base utilisent les écrans en anglais.

Zie de bedieningshandleiding voor gedetailleerde instructies.

Er zijn verschillen in de toetsen en schermen afhankelijk van de ingestelde taal. In de beschrijving in deze handleiding worden de Engelse termen als voorbeeld gebruikt.

Fare riferimento al manuale d'istruzioni per le istruzioni dettagliate.

Inoltre, i tasti e le schermate variano a seconda della lingua di visualizzazione. La presente guida utilizza le schermate in inglese per le spiegazioni di base.

Consulte el manual de instrucciones para ver más detalles.

Además, dependiendo del idioma visualizado algunos botones y pantallas podrán ser diferentes.

En esta guía, para las explicaciones básicas se emplean pantallas en inglés.

Подробная информация: см. в "Руководстве пользователя".

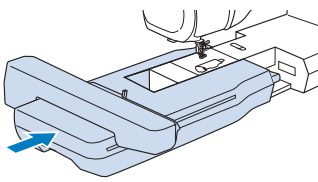
Внешний вид кнопок и экранов может различаться в зависимости от языка. В данном руководстве в качестве иллюстраций используются англоязычные экраны.

必ず取扱説明書をお読みの上お使いください。

本書に記載されている製品の画面やキーは言語設定によって異なることがあります。本書では英語の画面を使って説明しています。

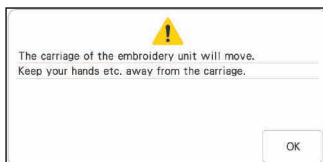
Selecting Disney characters
Sélection des personnages Disney
Selezione dei personaggi Disney
Выбор персонажа Disney

Wahl von Disney-Motiven
Disney-personages selecteren
Seleccionando a Disney
ディズニー刺しゅう模様の選び方



1

- Turn off the power and make preparations for embroidery.
Schalten Sie die Maschine aus und führen Sie die Vorbereitungen zum Sticken aus.
Mettez la machine hors tension et effectuez les préparatifs pour la broderie.
Zet de machine uit en voer de voorbereidingen uit om te gaan borduren.
Spegnere la macchina ed eseguire le operazioni preliminari al ricamo.
Apague la alimentación y prepárese para bordar.
Выключите питание и подготовьте все необходимое для вышивания.
電源を切り、刺しゅうの準備をします。
- Please see the machine's operation manual.
 - Siehe Bedienungsanleitung der Maschine.
 - Reportez-vous au manuel d'instructions de la machine.
 - Raadpleeg de bedieningshandleiding van de machine.
 - Vedere il manuale di istruzioni della macchina.
 - Consulte el manual de instrucciones de la máquina.
 - Подробная информация приведена в "Руководстве пользователя" для вашей машины.
 - 操作方法是ミシンの取扱説明書を参照してください。

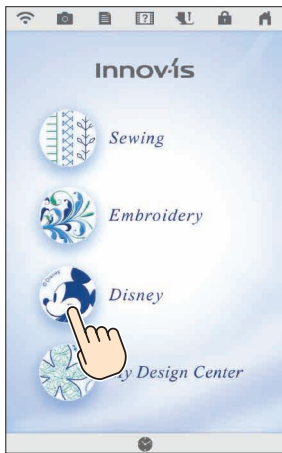


2

- Turn on the power switch. When the opening screen appears, touch the screen. The screen at left will be displayed.
Schalten Sie die Maschine ein. Wenn der Begrüßungsbildschirm angezeigt wird, berühren Sie den Bildschirm. Der Bildschirm links wird angezeigt.
Mettez l'interrupteur d'alimentation en position de marche. Lorsque l'écran initial s'affiche, touchez-le. L'écran de gauche s'affiche.
Zet de machine aan. Raak het scherm aan wanneer het beginscherm wordt weergegeven. Het scherm links wordt weergegeven.
Accendere l'interruttore di alimentazione. Quando viene visualizzata la schermata di apertura, toccare lo schermo. Verrà visualizzata la schermata illustrata a sinistra.
Encienda la máquina. Cuando se muestre la pantalla inicial, toque la pantalla. Se exhibirá la pantalla a la izquierda.
Включите кнопку питания. Когда появится начальный экран, прикоснитесь к экрану. Открывается окно, показанное слева.
電源を入れます。オープニング画面が表示された場合は、画面をタッチします。左記の画面が表示されます。

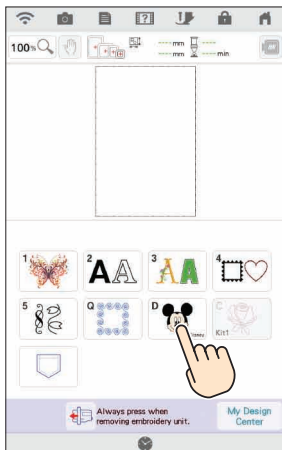
3

- Press . The carriage of the embroidery unit will move to the initial setting position.
Drücken Sie . Der Wagen der Stickeinheit bewegt sich in die Position für die Anfangseinstellung.
Appuyez sur . Le chariot de l'unité de broderie se place à la position du réglage initial.
Druk op . De borduurarm van de borduureenheid verplaatst zich naar de eerste instellingspositie.
Premere . Il braccio dell'unità per ricamare si sposterà nella posizione di impostazione iniziale.
Toque . El carro de la unidad de bordado se moverá a la posición de ajuste inicial.
Нажмите . Каретка вышивального модуля перемещается в положение первоначальной настройки.
 を押します。刺しゅう機のキャリッジが初期設定の位置に移動します。

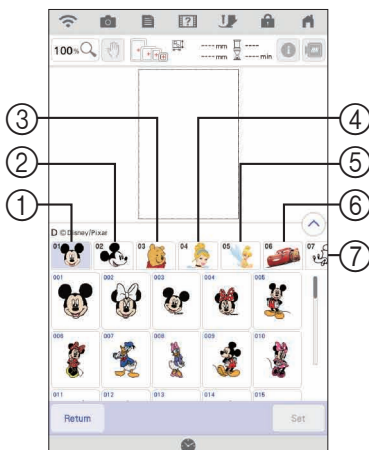


4

- When the home page is displayed, press .
- Drücken Sie im Startbildschirm auf .
- Quand la page d'accueil est affichée, appuyez sur .
- Wanneer de startpagina wordt weergegeven, drukt u op .
- Quando è visualizzata la pagina iniziale, premere .
- Cuando se muestre la página de inicio, pulse .
- Когда отобразится главная страница, нажмите .
- ホーム画面が表示されたら、を押します。



- If the pattern type selection screen is displayed, press .
- Drücken Sie auf , wenn der Auswahlbildschirm für die Art des Musters angezeigt wird.
- Si l'écran de sélection des types de motifs s'affiche, appuyez sur .
- Als het scherm met het patronenoverzicht wordt weergegeven, drukt u op .
- Se è visualizzata la schermata di selezione tipo di ricamo, premere .
- Si se muestra la pantalla de selección del tipo de costura, pulse .
- Если открылся экран выбора типа рисунка, нажмите .
- 模様グループ選択画面が表示されたら、を押します。



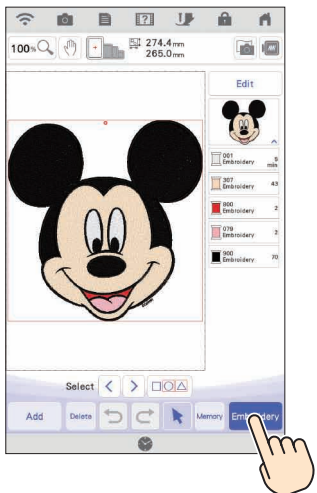
5

- The Disney category screen will be displayed. Select the type of pattern.
Der Bildschirm der Disney-Kategorien wird angezeigt. Wählen Sie die Art des Musters.
L'écran de la catégorie Disney s'affiche. Sélectionnez le type de motif.
Het scherm met Disney-categorieën wordt weergegeven. Selecteer het type patroon.
Verrà visualizzata la schermata della categoria Disney. Selezionare il tipo di ricamo.
Se visualizará la pantalla de categoría Disney. Seleccione el tipo de patrón.
Открывается экран с категориями персонажей Disney. Выберите тип рисунка.
ディズニー模様のキャラクターグループ画面が表示されます。お好みのグループを選択します。
- ① Modern / Modern / Moderne / Modern / Moderno / Moderno / Современные / モダン
 - ② Vintage / Vintage / Classique / Retro / Vintage / Clásico / Винтажные / クラシック
 - ③ Pooh and friends / Pooh und Freunde / Winnie et ses amis / Winnie de Poeh en zijn vrienden / Pooh e i suoi amici / Pooh y sus amigos / Винни-Пух и его друзья / くまのプーさんと仲間たち
 - ④ Princesses / Prinzessinnen / Princesses / Prinsessen / Principesse / Princesas / Принцессы / プリンセス
 - ⑤ Film property / Filmeigenschaften / Propriété du film / Filmeigendom / Proprietà film / Propiedad de la película / Персонажи фильмов / ディズニー・アニメのスターたち
 - ⑥ Disney•Pixar / Disney•Pixar / Disney•Pixar / Disney•Pixar / Disney•Pixar / Disney•Pixar / Disney•Pixar / Disney•Pixar / Disney•Pixar
 - ⑦ Utility embroidery patterns / Nutstich-Stickmuster / Motifs de broderie courants / Borduursteken / Ricami utili / Patrones de bordado de utilidad / Основные строчки для вышивания / 実用刺しゅう模様

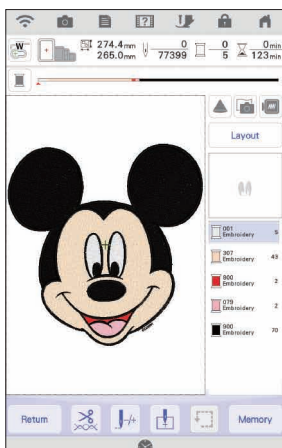
6 Press  .
 Drücken Sie  .
 Appuyez sur  .
 Druk op  .
 Premere  .
 Toque  .
 Нажмите  .
 を押します。



7 Select the desired pattern, press  .
 Wählen Sie das gewünschte Muster aus und drücken Sie  (Einstellen).
 Sélectionnez le motif désiré, appuyez sur  .
 Selecteer het gewenste patroon en druk op  .
 Selezionare il ricamo desiderato, premere  .
 Seleccione el patrón deseado y pulse  .
 Выберите нужный рисунок и нажмите  .
 お好みの模様を選択したら、 を押します。



8 After making the selection, press  .
 Drücken Sie nach der Auswahl  .
 Après avoir effectué la sélection, appuyez sur  .
 Bepaal uw keuze en druk op  .
 Dopo aver eseguito la selezione, premere  .
 Después de realizar la selección, toque  .
 Для подтверждения выбора нажмите  .
 選択が完了したら、 を押します。



9 The sewing screen will be displayed.
 Der Nähbildschirm wird angezeigt.
 L'écran de broderie s'affiche.
 Het borduurscherm wordt weergegeven.
 Verrà visualizzata la schermata di cucitura.
 Se exhibirá la pantalla de bordado.
 Откроется экран вышивания.
 縫製画面が表示されます。

Color Change Table
Tableau des changements de couleur
Tabella cambi colore
Таблица смены цветов

Farbtabelle
Tabel voor kleurwisseling
Tabla de cambio de color
内蔵刺しゅう模様一覧

-  The figures in shaded areas indicate the estimated time needed for the pattern to be embroidered. They do not include the time required to change and automatically trim threads.
-  Die Zahlen in den schattierten Bereichen geben die geschätzte Stickdauer für das Muster an. Sie enthalten nicht die Zeit, die zum Wechseln und zum automatischen Abschneiden der Fäden benötigt wird.
-  Les chiffres contenus dans les zones grisées indiquent le temps estimé nécessaire pour broder le motif. Ils ne prennent pas en compte le temps nécessaire pour changer et couper automatiquement les fils.
-  De getallen in de getinte vakken geven de geschatte borduurtijd aan voor het patroon. Deze tijd is exclusief de benodigde tijd voor garenwisseling en automatisch draadknippen.
-  I numeri nelle aree ombreggiate indicano il tempo stimato necessario per eseguire il ricamo. Non includono il tempo necessario per cambiare e tagliare automaticamente i fili.
-  Los números sombreados indican el tiempo estimado necesario para bordar el patrón. No incluye el tiempo necesario para cambiar y cortar automáticamente los hilos.
-  Значения в затененных полях означают приблизительное время, необходимое для вышивания рисунка. Сюда не включается время, необходимое на смену и автоматическую обрезку нитей.
-  は、おおよその所要時間です。(糸替えの時間は含みません。)

Refer to the operation manual for details on how to embroider the pattern.
 Weitere Hinweise zum Stickten von Mustern finden Sie in der Bedienungsanleitung.
 Reportez-vous au manuel d'instructions pour les détails quant à la méthode pour broder le motif.
 Raadpleeg de bedieningshandleiding voor gedetailleerde uitleg over het borduren van patronen.
 Per i dettagli su come realizzare il ricamo, consultare il manuale di istruzioni.
 Consulte el manual de instrucciones por detalles sobre como bordar el patrón.
 Инструкции по вышиванию рисунка приведены в "Руководстве пользователя" машины.
 刺しゅう模様のぬい方については、ミシンの取扱説明書を参照してください。

Note: The Disney character patterns built into this unit cannot be resized or flipped.

Hinweis: Die internen Disney-Motive dieser Maschine können nicht in ihrer Größe verändert oder gespiegelt werden.

Remarque : les motifs des personnages de Disney intégrés dans ce produit ne peuvent être ni redimensionnés ni orientés différemment.

Opmerking: De ingebouwde patronen voor Disney-personages kunnen niet worden vergroot/verkleind of worden gespiegeld.

Nota: I ricami dei personaggi Disney incorporati in questa unità non possono essere ridimensionati né capovolti.

Nota: Los diseños de personajes de Disney incorporados en esta unidad no podrán ser cambiados de tamaño ni darles la vuelta.

Примечание. Рисунки с изображениями персонажей Disney, встроенные в этот модуль, нельзя масштабировать или зеркально переворачивать.

お知らせ：本機に内蔵されているディズニー刺しゅう模様は、サイズ変更および左右反転をすることができません。

The designated embroidery time in this guide is an estimated time only.

● Patterns marked with ● have been rotated. Check your design placement prior to embroidering.

♥ Refer to the operation manual for the embroidery machine for details on how to embroider appliques.

📄 Embroidering on water-soluble sheets without any fabric. For details, refer to page 36.

La durée de broderie indiquée dans ce guide est uniquement une estimation.

● Les motifs signalés par ● ont été pivotés. Vérifiez l'emplacement de votre motif avant de commencer à broder.

♥ Reportez-vous au manuel d'instructions de la machine à broder pour plus d'informations sur la broderie des appliques.

📄 Broderie sur des feuilles hydrosolubles sans aucun tissu. Pour plus de détails, consultez la page 36.

Il tempo di ricamo indicato in questa guida è solo una stima.

● I ricami contrassegnati dal simbolo ● appaiono ruotati. Prima di procedere a ricamare, verificare la posizione del ricamo.

♥ Consultare il manuale di istruzioni della macchina per ricamare per i dettagli relativi al ricamo in appliqué.

📄 Ricamo su pellicole solubili in acqua senza alcun tessuto. Per i dettagli, fare riferimento a pagina 36.

В настоящем руководстве указано приблизительное время вышивания.

● Дизайны, отмеченные знаком ●, повернуты. Проверьте расположение дизайна перед началом вышивания.

♥ Инструкции по вышиванию аппликаций приведены в "Руководстве пользователя" машины.

📄 Вышивание на водорастворимом стабилизаторе без материала. Подробнее см. на стр. 36.

Die in diesem Stickmuster-Katalog angegebene Stickdauer ist nur ein Schätzwert.

● Muster, die mit ● gekennzeichnet sind, wurden gedreht. Überprüfen Sie die Platzierung Ihres Designs, bevor Sie mit Stickten beginnen.

♥ Weitere Hinweise zum Stickten von Applikationen finden Sie in der Bedienungsanleitung der Stickmaschine.

📄 Stickten auf wasserlöslicher Folie ohne Stoff. Weitere Informationen finden Sie auf Seite 36.

De aangegeven borduurtijd deze handleiding is slechts een schatting.

● Patronen die zijn gemarkeerd met ● zijn geroteerd. Controleer de plaats van uw ontwerp voordat u gaat borduren.

♥ Raadpleeg de bedieningshandleiding bij de borduurmachine voor gedetailleerde uitleg over het borduren van applicaties.

📄 Borduren op wateroplosbaar papier zonder textiel. Raadpleeg pagina 36 voor meer bijzonderheden.

El tiempo de bordado indicado en esta guía es solo orientativo.

● Los patrones marcados con ● se han girado. Compruebe la colocación del diseño antes de bordar.

♥ Consulte el manual de instrucciones de la máquina de bordar si desea más información sobre cómo bordar apliques.

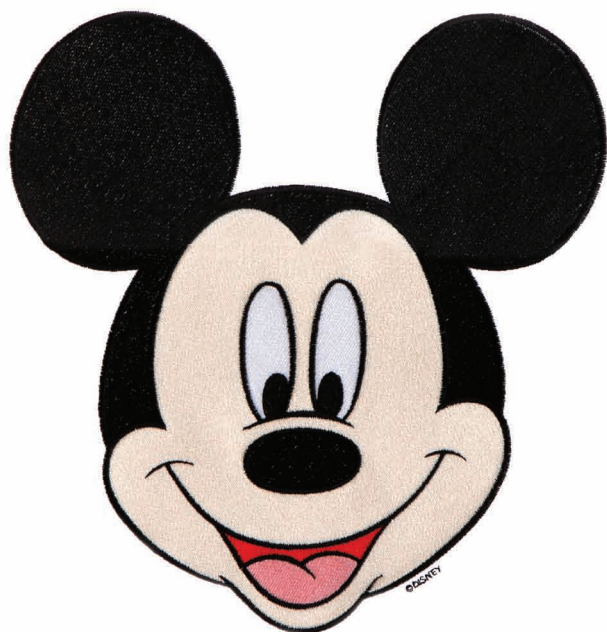
📄 Bordado en láminas solubles en agua sin ninguna tela. Para más detalles, consulte la página 36.

本書に記載されている刺しゅう時間はおおよその所用時間です。

● 番号に●印がついた刺しゅう模様は、回転された状態でミシンに内蔵されています。ぬう前に模様の配置を確認してください。

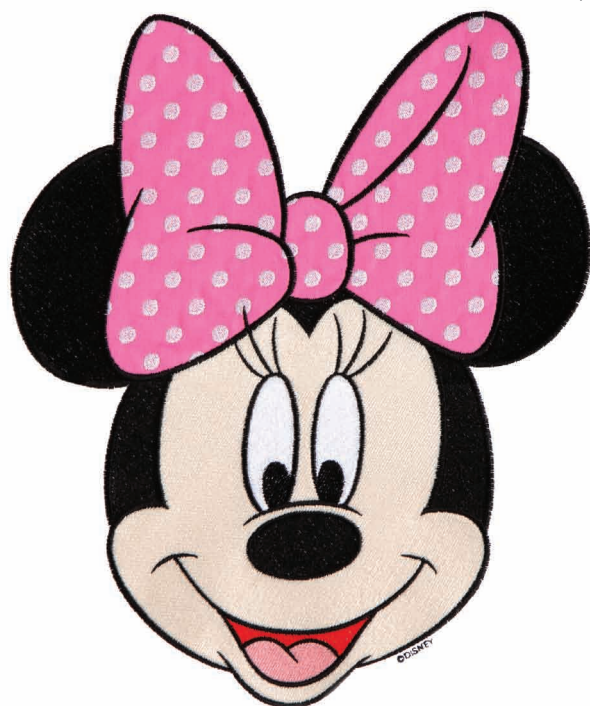
♥ ア pplique の作り方については、ミシンの取扱説明書を参照してください。

📄 布は使わず、水溶性シートに刺しゅうしてください。詳しくは P.36 をご覧ください。



Order to embroider Stickreihenfolge Séquence de broderie Borduurvolgorde Sequenza dei cambi colore del ricamo Orden para el bordador Порядок вышивания めい順	No.1 123 min		Time required for embroidering Stickdauer Durée estimée requise pour broder Tijd benodigd voor het borduren Tempo di ricamo necessario Tiempo requerido para el bordado Время, необходимое для вышивания 刺しゅう時間
	1	(001)	
	2	(307)	
	3	(800)	
	4	(079)	
	5	(900)	
Embroidery size Größe der Stickerei Taille de la broderie Afmeting borduurtief Dimensioni del ricamo Tecla de tamaño Размер вышивки 大きさ	↕	274.4 mm	Embroidery thread color number Stickgarn-Farbnummer Numéro de couleur du fil de broderie Kleurnummer borduurgaren Numero del colore del filo da ricamo Número de color del hilo de bordado Номер цвета нити для вышивания 刺しゅう糸の番号
	↔	265.0 mm	
			Embroidery thread color Stickgarnfarbe Couleur du fil de broderie Kleur borduurgaren Colore filo ricamo Color del hilo de bordado Цвет нити для вышивания 刺しゅう糸の色

No.2	116 min	
	1	-----x (086)
	2	(800)
	3	(079)
	4	(307)
	5	----- (086)
	6	~~~~~ (900)
	7	(001)
	8	(900)
	↕	303.8 mm
	↔	258.1 mm



No.3	8 min	
	1	(307)
	2	(001)
	3	(800)
	4	(079)
	5	(900)
	↕	57.5 mm
	↔	55.2 mm



No.4	12 min	
	1	(307)
	2	(001)
	3	(800)
	4	(079)
	5	(900)
	↕	65.5 mm
	↔	54.6 mm



No.5	107 min	
	1	(208)
	2	(900)
	3	(001)
	4	(800)
	5	(900)
	6	(001)
	7	(307)
	8	(800)
	9	(079)
	10	(001)
	11	(900)
	↕	325.5 mm
	↔	228.9 mm



No.6	111 min
1	(205)
2	(208)
3	(900)
4	(001)
5	(800)
6	(900)
7	(001)
8	(800)
9	(900)
10	(307)
11	(001)
12	(800)
13	(079)
14	(900)
15	(001)
↓	320.8 mm
↔	166.4 mm



No.9	16 min
1	(214)
2	(208)
3	(001)
4	(307)
5	(800)
6	(079)
7	(900)
8	(001)
↓	103.0 mm
↔	79.1 mm



No.14	22 min
1	(001)
2	(800)
3	(079)
4	(307)
5	(513)
6	(209)
7	(405)
8	(058)
9	(900)
↓	149.2 mm
↔	108.8 mm



No.10	18 min
1	(001)
2	(086)
3	(307)
4	(800)
5	(079)
6	(900)
7	(001)
↓	108.0 mm
↔	68.8 mm



No.15	9 min
1	(208)
2	(001)
3	(800)
4	(900)
5	(001)
6	(307)
7	(900)
8	(001)
↓	72.8 mm
↔	43.7 mm



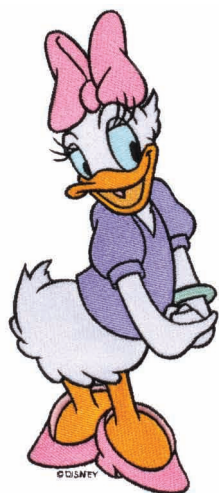
No.7	51 min
1	(208)
2	(001)
3	(900)
4	(001)
5	(405)
6	(205)
7	(800)
8	(900)
9	(001)
10	(017)
11	(214)
12	(208)
13	(079)
14	(405)
15	(900)
↓	204.0 mm
↔	147.2 mm



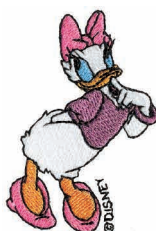
No.11	14 min
1	(017)
2	(001)
3	(079)
4	(214)
5	(205)
6	(208)
7	(405)
8	(800)
9	(900)
↓	99.2 mm
↔	79.1 mm



No.16	10 min
1	(205)
2	(208)
3	(800)
4	(001)
5	(900)
6	(001)
7	(800)
8	(001)
9	(307)
10	(079)
11	(900)
↓	76.8 mm
↔	42.7 mm



No.8	40 min
1	(001)
2	(208)
3	(079)
4	(085)
5	(900)
6	(001)
7	(607)
8	(542)
9	(900)
10	(001)
11	(017)
12	(001)
13	(079)
14	(214)
15	(208)
16	(085)
17	(900)
↓	213.6 mm
↔	92.3 mm



No.12	11 min
1	(017)
2	(001)
3	(612)
4	(208)
5	(085)
6	(900)
↓	99.3 mm
↔	67.1 mm



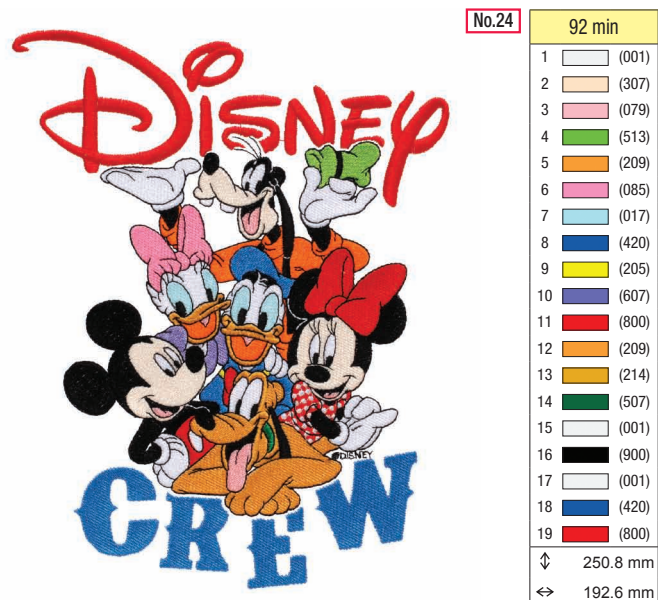
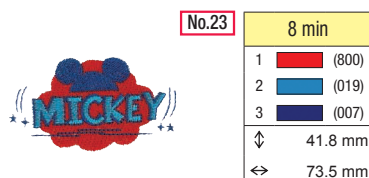
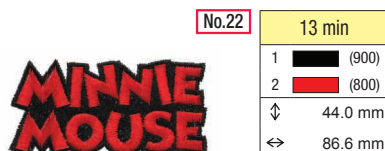
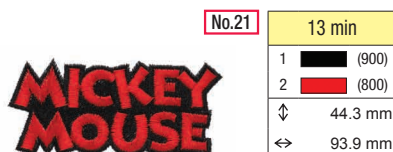
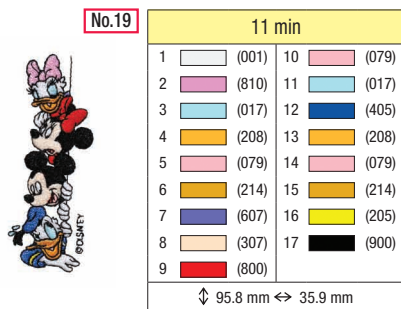
No.17	17 min
1	(208)
2	(001)
3	(307)
4	(800)
5	(900)
6	(001)
7	(205)
8	(800)
9	(001)
10	(307)
11	(900)
12	(001)
↓	70.6 mm
↔	108.6 mm



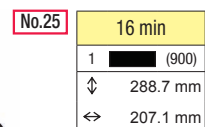
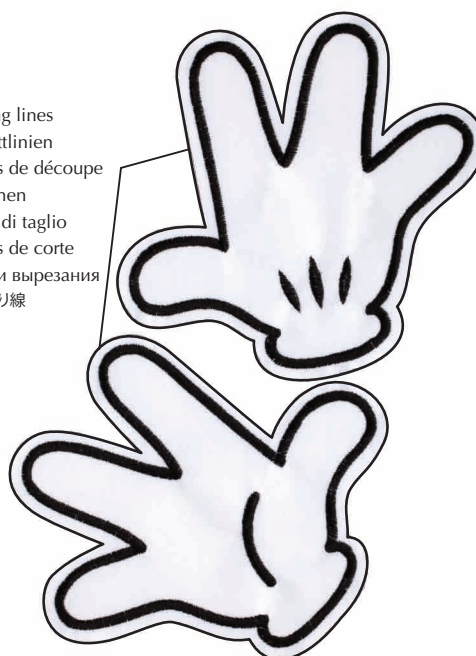
No.13	12 min
1	(800)
2	(079)
3	(001)
4	(507)
5	(214)
6	(900)
↓	99.3 mm
↔	102.6 mm



No.18	26 min
1	(208)
2	(205)
3	(001)
4	(800)
5	(307)
6	(900)
7	(001)
↓	89.5 mm
↔	107.0 mm



Cutting lines
Schnittlinien
Lignes de découpe
Snijlijnen
Linee di taglio
Líneas de corte
Линии вырезания
切り取り線



- Cut along the cutting lines and sew the two pieces together to make a glove.
- Schneiden Sie entlang der Schnittlinien und nähen Sie beide Teile zusammen, um einen Handschuh zu erhalten.
- Découpez le long des lignes de découpe et cousez les deux pièces ensemble afin de réaliser un gant.
- Knip langs de snijlijnen en naai de twee stukken aan elkaar om een handschoen te maken.
- Tagliare lungo le linee di taglio e cucire insieme i due pezzi per realizzare un guanto.
- Corte a lo largo de las líneas de corte y una las dos piezas asíéndolas para crear un guante.
- Вырежьте вдоль линий вырезания и сшейте обе детали, чтобы получилась перчатка.
- 切り取り線にそって切り取ったパーツをぬい合わせて手袋を作成します。





No.27

19 min

1 (208)	11 (534)
2 (323)	12 (005)
3 (348)	13 (001)
4 (001)	14 (208)
5 (307)	15 (086)
6 (800)	16 (307)
7 (085)	17 (613)
8 (019)	18 (707)
9 (086)	19 (800)
10 (707)	

↓ 94.6 mm ↔ 77.8 mm



No.32

14 min

1 (446)
2 (255)
↓ 106.6 mm
↔ 79.9 mm

Country



No.28

15 min

1 (817)	12 (812)
2 (010)	13 (800)
3 (812)	14 (707)
4 (800)	15 (900)
5 (900)	16 (843)
6 (817)	17 (001)
7 (800)	18 (800)
8 (001)	19 (001)
9 (079)	20 (707)
10 (900)	21 (900)
11 (843)	

↓ 36.4 mm ↔ 125.3 mm



No.33

14 min

1 (012)
2 (012)
3 (148)
4 (148)
5 (334)
6 (148)
↓ 79.1 mm
↔ 93.7 mm

Country



No.34

16 min

1 (152)
2 (152)
3 (152)
4 (000)
5 (152)
6 (747)
7 (000)
↓ 79.6 mm
↔ 99.3 mm

Country



No.29

14 min

1 (502)
2 (005)
3 (900)
4 (399)
5 (800)
6 (001)
7 (079)
8 (900)
↓ 85.5 mm
↔ 93.9 mm



No.35

20 min

1 (150)
2 (150)
3 (150)
4 (505)
5 (747)
6 (000)
↓ 80.9 mm
↔ 132.0 mm

Country



No.30

19 min

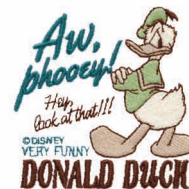
1 (001)
2 (124)
3 (017)
4 (085)
5 (126)
6 (542)
7 (086)
8 (027)
↓ 80.8 mm
↔ 93.0 mm

No.36

12 min

1 (000)
2 (442)
3 (012)
4 (255)
5 (057)
6 (255)
↓ 79.2 mm
↔ 80.8 mm

Country

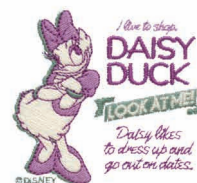


No.37

13 min

1 (483)
2 (000)
3 (623)
4 (625)
5 (623)
↓ 75.6 mm
↔ 85.5 mm

Country



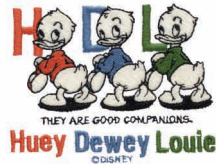
No.31

77 min

1 (001)
2 (800)
3 (900)
4 (205)
5 (900)
↓ 174.1 mm
↔ 197.3 mm



No.38		13 min
1	(000)	
2	(354)	
3	(575)	
4	(000)	
↓		70.0 mm
↔		98.6 mm
Country		



No.39		16 min
1	(000)	
2	(446)	
3	(586)	
4	(264)	
5	(586)	
6	(446)	
7	(747)	
↓		70.2 mm
↔		90.3 mm
Country		



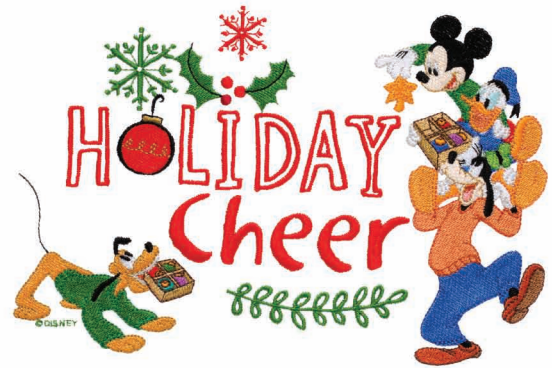
No.40		9 min
1	(255)	
2	(404)	
3	(255)	
4	(000)	
↓		85.4 mm
↔		84.7 mm
Country		



No.41		37 min
1	(900)	
2	(005)	
3	(399)	
4	(900)	
5	(107)	
↓		139.6 mm
↔		134.1 mm



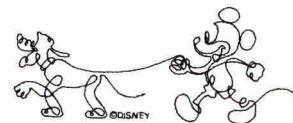
No.44		26 min
1	(001)	
2	(307)	
3	(019)	
4	(206)	
5	(086)	
6	(900)	
7	(086)	
8	(019)	
↓		84.1 mm
↔		109.2 mm



No.45		60 min					
1	 (800)	13	 (058)	25	 (337)		
2	 (001)	14	 (399)	26	 (323)		
3	 (214)	15	 (900)	27	 (339)		
4	 (515)	16	 (001)	28	 (613)		
5	 (107)	17	 (079)	29	 (348)		
6	 (208)	18	 (307)	30	 (328)		
7	 (328)	19	 (405)	31	 (058)		
8	 (507)	20	 (513)	32	 (399)		
9	 (339)	21	 (515)	33	 (507)		
10	 (534)	22	 (208)	34	 (406)		
11	 (613)	23	 (214)	35	 (900)		
12	 (348)	24	 (017)				
⇕ 156.7 mm ⇔ 235.5 mm							



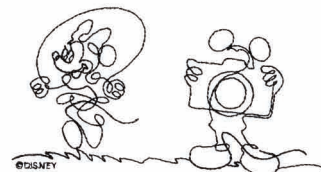
No.42		42 min
1	(613)	10 (807)
2	(307)	11 (507)
3	(079)	12 (206)
4	(001)	13 (900)
5	(085)	14 (206)
6	(001)	15 (399)
7	(807)	16 (124)
8	(337)	17 (085)
9	(086)	18 (005)
↓ 101.8 mm ↔ 171.5 mm		



No.46		2 min
1	(900)	
↓		51.7 mm
↔		126.9 mm



No.43		35 min
1	(086)	
2	(001)	
3	(206)	
4	(019)	
5	(307)	
6	(085)	
7	(030)	
8	(900)	
9	(206)	
↓		108.3 mm
↔		176.0 mm



No.47		3 min
1	(900)	
↓		73.1 mm
↔		139.7 mm



No.1

4 min	
1	(001)
2	(079)
3	(900)
↕	38.8 mm
↔	39.0 mm



No.2

4 min	
1	(001)
2	(800)
3	(010)
4	(843)
5	(079)
6	(900)
7	(001)
↕	40.8 mm
↔	36.4 mm



No.3

2 min	
1	(900)
↕	34.7 mm
↔	22.6 mm



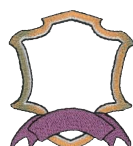
No.4

2 min	
1	(807)
↕	34.8 mm
↔	26.4 mm



No.5

6 min	
1	(001)
2	(328)
3	(214)
4	(620)
5	(900)
↕	61.8 mm
↔	55.7 mm



No.6

10 min	
1	(001)
2	(214)
3	(800)
4	(900)
↕	88.9 mm
↔	56.3 mm



No.7

10 min	
1	(001)
2	(214)
3	(800)
4	(900)
5	(001)
↕	92.3 mm
↔	54.6 mm



No.8

11 min	
1	(001)
2	(214)
3	(420)
4	(800)
5	(900)
6	(001)
↕	90.7 mm
↔	59.7 mm



No.9

12 min	
1	(001)
2	(214)
3	(420)
4	(800)
5	(900)
6	(001)
↕	90.6 mm
↔	63.3 mm



No.10

21 min	
1	(206)
2	(800)
3	(001)
4	(019)
5	(017)
6	(900)
7	(001)
↕	87.8 mm
↔	110.1 mm



No.11

35 min	
1	(323)
2	(339)
3	(328)
4	(507)
5	(900)
6	(800)
7	(001)
8	(800)
9	(328)
10	(900)
11	(323)
12	(328)
13	(001)
14	(800)
15	(900)
16	(001)
17	(323)
18	(328)
19	(001)
20	(800)
21	(017)
22	(900)
23	(001)
↕	114.1 mm
↔	136.0 mm



No.12

85 min	
1	(542)
2	(001)
3	(124)
4	(399)
5	(804)
6	(807)
7	(330)
8	(206)
9	(613)
10	(209)
11	(807)
12	(214)
13	(613)
14	(704)
15	(900)
16	(001)
↕	191.2 mm
↔	228.2 mm

No.13

11 min	
1	(399)
2	(800)
3	(007)
↕	80.9 mm
↔	43.5 mm



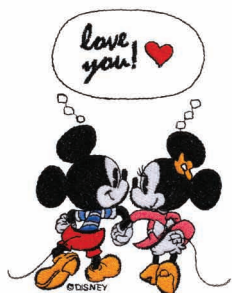
No.14

65 min	
1	(206)
2	(333)
3	(001)
4	(339)
5	(330)
6	(206)
7	(126)
8	(030)
9	(900)
10	(030)
11	(001)
12	(900)
↕	183.7 mm
↔	146.1 mm

No.15

16 min	
1	(126)
2	(001)
3	(208)
4	(900)
5	(800)
6	(205)
7	(001)
8	(800)
9	(900)
10	(208)
11	(205)
12	(001)
13	(800)
14	(900)
↕	100.9 mm
↔	80.1 mm





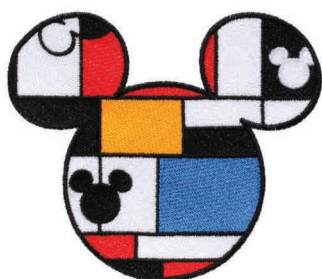
No.16	18 min
1	(001)
2	(208)
3	(405)
4	(086)
5	(800)
6	(900)
↕	126.1 mm
↔	99.5 mm



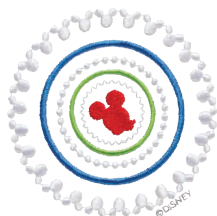
No.17	18 min
1	(001)
2	(208)
3	(086)
4	(800)
5	(515)
6	(405)
7	(900)
↕	103.2 mm
↔	89.0 mm



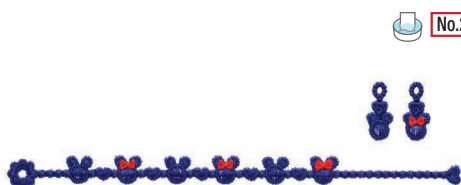
No.18	8 min
1	(208)
2	(800)
3	(005)
4	(405)
5	(900)
↕	30.2 mm
↔	189.1 mm



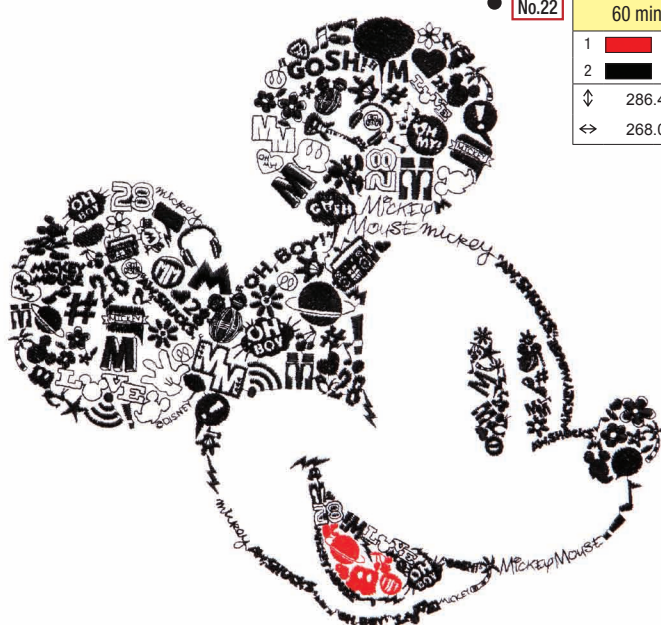
No.19	37 min
1	(900)
2	(001)
3	(800)
4	(208)
5	(405)
6	(900)
↕	119.4 mm
↔	138.0 mm



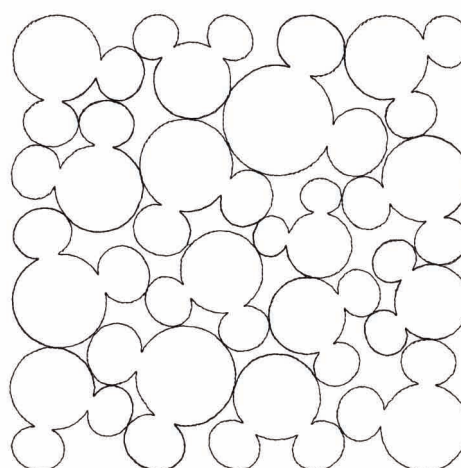
No.20	9 min
1	(800)
2	(513)
3	(420)
4	(001)
5	(005)
↕	93.4 mm
↔	93.5 mm



No.21	11 min
1	(007)
2	(030)
3	(007)
4	(030)
↕	48.0 mm
↔	198.2 mm



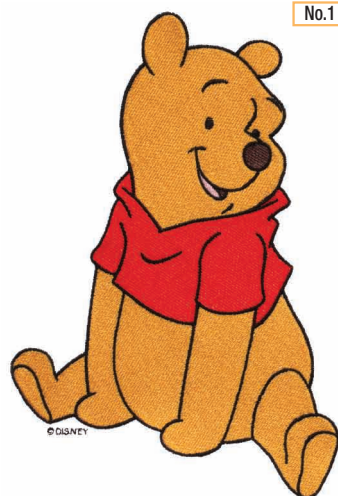
No.22	60 min
1	(800)
2	(900)
↕	286.4 mm
↔	268.0 mm



No.23	7 min
1	(900)
↕	200.9 mm
↔	201.0 mm



No.24	1 min
1	(704)
↕	111.6 mm
↔	38.4 mm



No.1	51 min
1	(214)
2	(800)
3	(900)
4	(214)
5	(058)
6	(079)
7	(900)
↕	213.6 mm
↔	147.6 mm

No.2	10 min
1	(214)
2	(800)
3	(810)
4	(607)
5	(208)
6	(017)
7	(058)
8	(900)
↕	85.7 mm
↔	59.6 mm



No.3	9 min
1	(214)
2	(800)
3	(323)
4	(058)
5	(900)
↕	77.5 mm
↔	54.6 mm



No.4	3 min
1	(085)
2	(124)
3	(086)
4	(900)
↕	58.9 mm
↔	27.9 mm



No.5	12 min
1	(010)
2	(124)
3	(209)
4	(900)
↕	85.7 mm
↔	57.3 mm



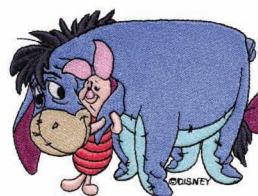
No.6	17 min
1	(001)
2	(307)
3	(005)
4	(086)
5	(620)
6	(612)
7	(070)
8	(900)
↕	78.2 mm
↔	79.3 mm



No.7	15 min
1	(214)
2	(800)
3	(124)
4	(810)
5	(086)
6	(058)
7	(323)
8	(900)
↕	89.0 mm
↔	58.1 mm



No.8	27 min
1	(001)
2	(017)
3	(070)
4	(843)
5	(620)
6	(707)
7	(810)
8	(124)
9	(086)
10	(900)
↕	83.5 mm
↔	112.0 mm



No.9	29 min
1	(010)
2	(030)
3	(612)
4	(085)
5	(019)
6	(812)
7	(017)
8	(810)
9	(507)
10	(513)
11	(086)
12	(333)
13	(058)
14	(086)
15	(502)
16	(900)
↕	135.5 mm
↔	92.7 mm



No.10	25 min
1	(010)
2	(209)
3	(620)
4	(058)
5	(333)
6	(001)
7	(804)
8	(070)
9	(620)
10	(214)
11	(800)
12	(058)
13	(612)
14	(124)
15	(086)
16	(900)
17	(005)
↕	95.8 mm
↔	92.9 mm





No.11 55 min

1	(010)	10	(017)
2	(843)	11	(070)
3	(810)	12	(800)
4	(005)	13	(086)
5	(348)	14	(058)
6	(124)	15	(333)
7	(214)	16	(707)
8	(030)	17	(620)
9	(001)	18	(900)

↓ 132.9 mm ↔ 189.1 mm



No.12 61 min

1	(001)	11	(107)	21	(507)
2	(612)	12	(058)	22	(323)
3	(307)	13	(513)	23	(058)
4	(085)	14	(205)	24	(339)
5	(124)	15	(030)	25	(800)
6	(086)	16	(420)	26	(107)
7	(010)	17	(339)	27	(405)
8	(620)	18	(900)	28	(010)
9	(070)	19	(214)	29	(900)
10	(209)	20	(070)		

↓ 125.7 mm ↔ 229.4 mm



No.13 41 min

1	(017)	10	(085)	19	(206)
2	(001)	11	(214)	20	(323)
3	(019)	12	(900)	21	(124)
4	(900)	13	(323)	22	(085)
5	(323)	14	(010)	23	(001)
6	(206)	15	(124)	24	(420)
7	(800)	16	(214)	25	(323)
8	(001)	17	(001)		
9	(420)	18	(420)		

↓ 123.6 mm ↔ 143.0 mm



No.14 27 min

1	(214)	9	(086)	17	(900)
2	(800)	10	(900)	18	(328)
3	(323)	11	(001)	19	(323)
4	(900)	12	(800)	20	(001)
5	(085)	13	(534)	21	(328)
6	(124)	14	(507)	22	(800)
7	(001)	15	(339)	23	(900)
8	(800)	16	(328)		

↓ 112.4 mm ↔ 91.8 mm



No.15 32 min

1	(214)
2	(214)
3	(001)
4	(800)
5	(001)
6	(900)
7	(209)

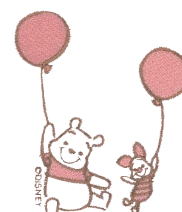
↓ 271.5 mm
↔ 178.4 mm



No.16 19 min

1	(323)
2	(208)
3	(800)
4	(010)
5	(209)
6	(079)
7	(900)

↓ 126.0 mm
↔ 98.8 mm



No.17 8 min

1	(079)
2	(323)

↓ 91.3 mm
↔ 79.6 mm



No.18

46 min

1	(001)
2	(399)
3	(843)
4	(010)
5	(502)
6	(323)
7	(017)
8	(206)
9	(307)
10	(337)
11	(323)
12	(030)
13	(348)
14	(307)
15	(079)
↕	134.9 mm
↔	156.6 mm

04



No.1

39 min

1	(019)	11	(001)
2	(420)	12	(214)
3	(017)	13	(328)
4	(307)	14	(019)
5	(001)	15	(707)
6	(086)	16	(323)
7	(208)	17	(010)
8	(017)	18	(017)
9	(019)	19	(001)
10	(420)		
↕	167.7 mm	↔	107.2 mm

No.19

20 min

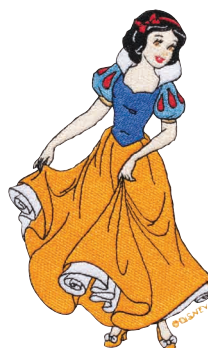


1	(000)
2	(442)
3	(444)
4	(473)
5	(446)
6	(012)
7	(025)
8	(370)
9	(354)
10	(025)
11	(483)
12	(149)
13	(745)
14	(747)
15	(255)
↕	86.0 mm
↔	77.3 mm

Country

No.2

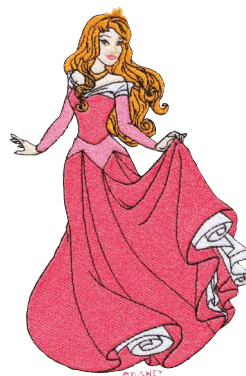
28 min



1	(001)
2	(307)
3	(208)
4	(323)
5	(348)
6	(807)
7	(019)
8	(405)
9	(900)
10	(001)
↕	149.7 mm
↔	92.1 mm

No.3

34 min



1	(001)
2	(307)
3	(086)
4	(214)
5	(208)
6	(085)
7	(058)
8	(348)
9	(900)
↕	164.5 mm
↔	108.2 mm

No.4

40 min



1	(001)
2	(307)
3	(085)
4	(328)
5	(323)
6	(010)
7	(843)
8	(612)
9	(620)
10	(812)
11	(348)
12	(900)
13	(001)
↕	162.9 mm
↔	126.1 mm



No.5		28 min
1		(502)
2		(534)
3		(415)
4		(001)
5		(307)
6		(542)
7		(030)
8		(058)
9		(607)
10		(337)
11		(534)
12		(900)
13		(406)
↓		137.8 mm
↔		126.6 mm



No.9		11 min
1		(001)
2		(307)
3		(086)
4		(208)
5		(019)
6		(348)
7		(900)
8		(017)
9		(420)
10		(348)
11		(019)
↓		82.2 mm
↔		49.0 mm



No.13		16 min
1		(001)
2		(307)
3		(030)
4		(607)
5		(614)
6		(307)
7		(534)
8		(542)
9		(017)
10		(415)
11		(086)
12		(534)
13		(900)
14		(337)
15		(323)
↓		78.2 mm
↔		67.6 mm



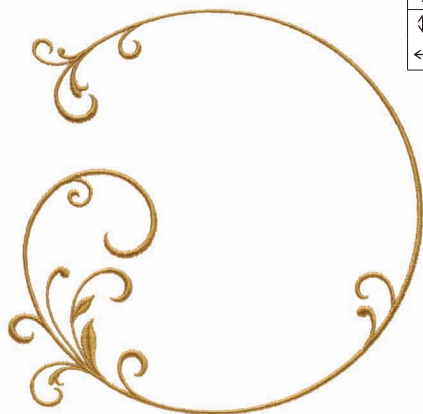
No.6		33 min
1		(208)
2		(307)
3		(607)
4		(613)
5		(001)
6		(399)
7		(208)
8		(323)
9		(124)
10		(079)
11		(612)
12		(614)
13		(085)
14		(348)
15		(001)
16		(509)
17		(900)
18		(348)
↓		146.9 mm
↔		110.7 mm



No.10		12 min
1		(001)
2		(307)
3		(205)
4		(214)
5		(800)
6		(515)
7		(900)
8		(005)
9		(019)
10		(086)
11		(337)
12		(405)
13		(348)
14		(214)
15		(900)
16		(405)
↓		78.8 mm
↔		41.5 mm



No.14		13 min
1		(001)
2		(348)
3		(900)
4		(086)
5		(542)
6		(534)
7		(214)
8		(339)
9		(900)
10		(001)
↓		75.5 mm
↔		60.3 mm



No.7		9 min
1		(328)
↓		179.6 mm
↔		181.5 mm



No.11		17 min
1		(208)
2		(205)
3		(001)
4		(307)
5		(810)
6		(086)
7		(085)
8		(214)
9		(208)
10		(205)
11		(323)
12		(405)
13		(328)
14		(005)
15		(900)
16		(507)
17		(086)
↓		80.4 mm
↔		65.2 mm



No.15		13 min
1		(001)
2		(513)
3		(307)
4		(206)
5		(323)
6		(124)
7		(607)
8		(810)
9		(612)
10		(613)
11		(001)
12		(085)
13		(614)
↓		80.7 mm
↔		49.4 mm



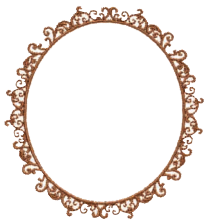
No.8		3 min
1		(328)
↓		58.3 mm
↔		44.8 mm



No.12		13 min
1		(001)
2		(307)
3		(010)
4		(328)
5		(206)
6		(086)
7		(812)
8		(328)
9		(900)
10		(323)
11		(001)
12		(507)
13		(085)
↓		79.7 mm
↔		51.6 mm



No.16		11 min
1		(001)
2		(339)
3		(323)
4		(542)
5		(333)
6		(620)
7		(900)
8		(058)
9		(502)
10		(085)
11		(027)
12		(542)
13		(900)
14		(415)
↓		80.2 mm
↔		55.2 mm



No.17	7 min
1	(323)
↕	95.7 mm
↔	88.7 mm



No.18	13 min
1	(019)
↕	177.0 mm
↔	112.6 mm



No.19	19 min
1	(810)
↕	138.9 mm
↔	141.8 mm



No.20	47 min
1	(001)
2	(030)
3	(001)
4	(030)
5	(900)
6	(030)
7	(001)
↕	123.3 mm
↔	125.8 mm



No.21	53 min
1	(001)
2	(206)
3	(900)
4	(206)
5	(001)
6	(900)
7	(001)
↕	135.4 mm
↔	113.9 mm



No.22	52 min
1	(001)
2	(534)
3	(900)
4	(001)
↕	152.1 mm
↔	114.2 mm



No.23	40 min
1	(030)
2	(001)
3	(900)
4	(001)
5	(900)
6	(001)
7	(900)
↕	154.3 mm
↔	118.9 mm



No.24	36 min
1	(810)
2	(900)
3	(307)
4	(030)
5	(502)
6	(202)
7	(810)
8	(017)
9	(001)
10	(900)
11	(202)
12	(900)
13	(086)
↕	156.4 mm
↔	122.9 mm

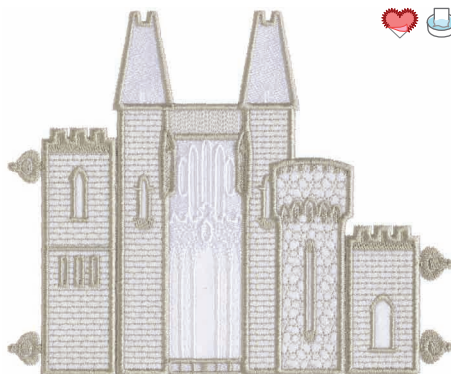
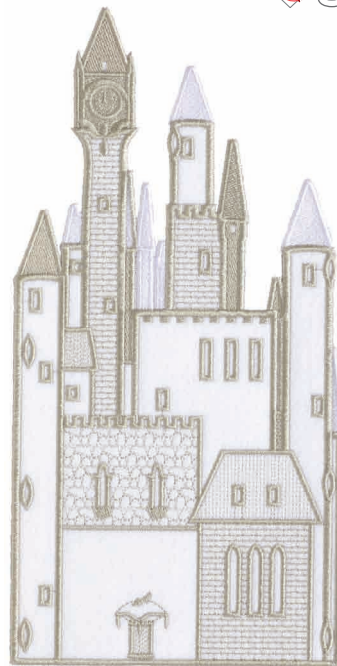


No.25	215 min
1	(001)
2	(900)
3	(005)
4	(019)
5	(405)
6	(007)
7	(001)
8	(509)
9	(507)
10	(513)
11	(515)
12	(085)
13	(086)
14	(800)
15	(030)
16	(124)
17	(206)
18	(209)
19	(027)
20	(399)
21	(070)
22	(017)
↕	325.8 mm
↔	262.7 mm



No.26	114 min
1	(348)
2	(085)
3	(348)
4	(209)
5	(107)
6	(812)
7	(086)
8	(001)
9	(085)
10	(107)
11	(812)
12	(348)
13	(086)
14	(085)
15	(209)
16	(107)
17	(209)
18	(085)
19	(209)
20	(085)
21	(001)
22	(348)
23	(209)
24	(812)
25	(107)
26	(085)
↓	354.9 mm
↔	225.9 mm

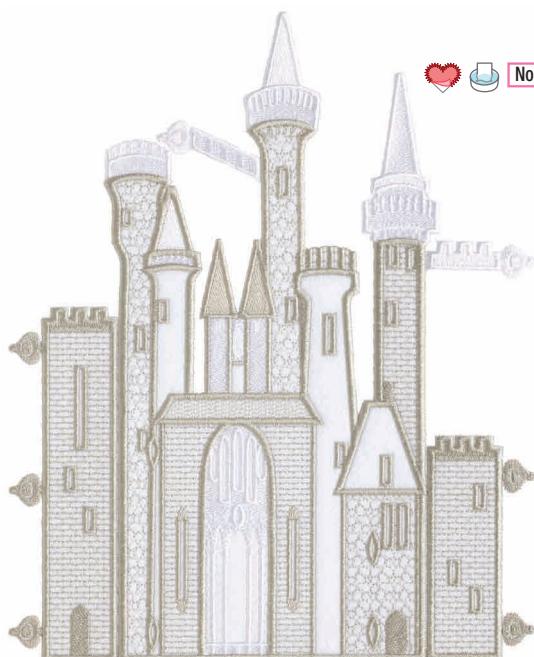
No.29	69 min
1	(001)
2	(001)
3	(001)
4	(399)
5	(399)
↓	291.4 mm
↔	147.6 mm



No.27	64 min
1	(001)
2	(001)
3	(001)
4	(399)
5	(399)
6	(001)
7	(399)
8	(399)
↓	161.1 mm
↔	197.0 mm



No.30	43 min
1	(001)
2	(001)
3	(001)
4	(001)
5	(001)
↓	172.9 mm
↔	202.4 mm



No.28	114 min
1	(001)
2	(001)
3	(399)
4	(001)
5	(399)
6	(001)
7	(399)
8	(399)
↓	286.7 mm
↔	232.8 mm



No.31	83 min
1	(086)
2	(019)
3	(420)
4	(017)
5	(086)
6	(810)
7	(086)
8	(810)
9	(086)
10	(810)
11	(086)
↓	161.4 mm
↔	190.2 mm



05



No.1		88 min
1	(001)	
2	(124)	
3	(017)	
4	(208)	
5	(086)	
6	(070)	
7	(534)	
8	(900)	
↓		283.9 mm
↔		194.4 mm



No.5		18 min
1	(124)	
2	(620)	
3	(079)	
4	(202)	
5	(001)	
6	(900)	
↓		94.8 mm
↔		76.1 mm



No.6		26 min
1	(333)	
2	(542)	
3	(333)	
4	(058)	
↓		127.8 mm
↔		178.0 mm



No.2		17 min
1	(001)	
2	(307)	
3	(206)	
4	(019)	
5	(010)	
6	(900)	
7	(209)	
8	(086)	
9	(001)	
↓		94.6 mm
↔		74.9 mm



No.7		104 min
1	(542)	
2	(027)	
3	(399)	
4	(001)	
5	(399)	
6	(206)	
7	(307)	
8	(214)	
9	(800)	
10	(017)	
11	(019)	
12	(124)	
13	(900)	
14	(542)	
15	(079)	
16	(030)	
17	(086)	
18	(348)	
19	(337)	
20	(085)	
21	(086)	
22	(534)	
23	(810)	
24	(333)	
25	(800)	
26	(812)	
27	(534)	
28	(001)	
29	(542)	
30	(612)	
31	(704)	
↓		230.3 mm
↔		178.8 mm



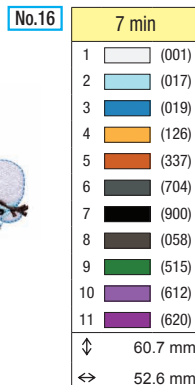
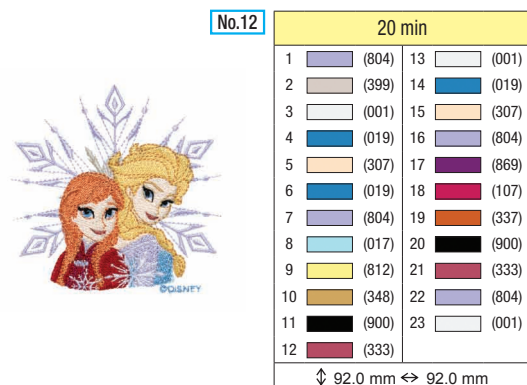
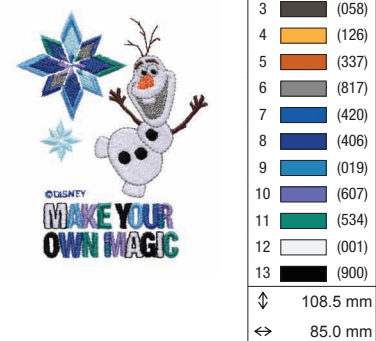
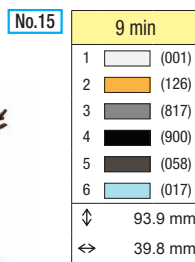
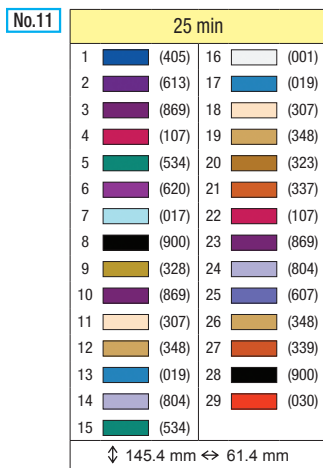
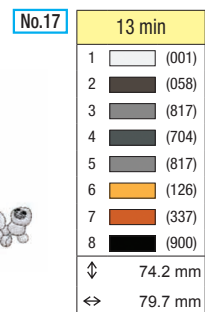
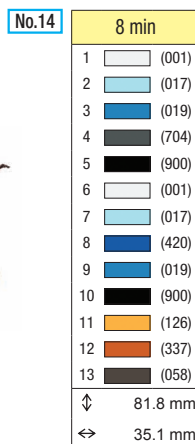
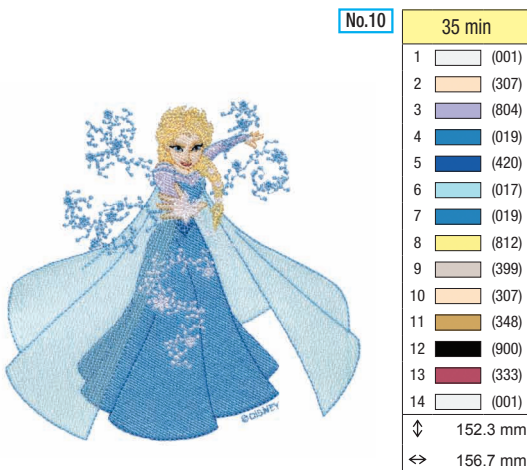
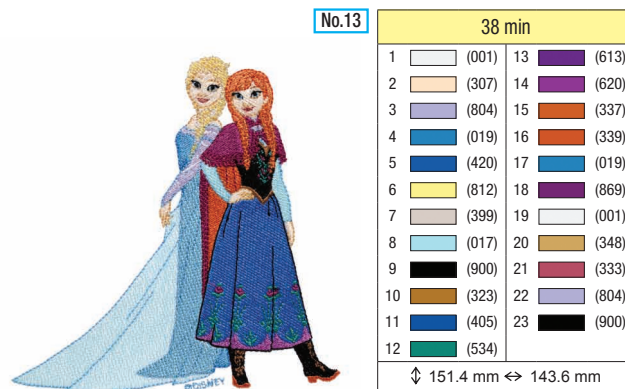
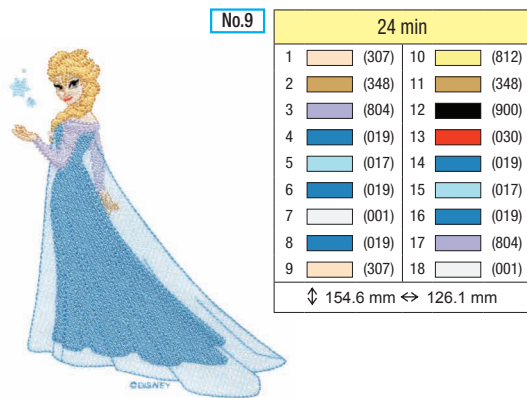
No.3		23 min
1	(542)	
2	(206)	
3	(001)	
4	(399)	
5	(307)	
6	(124)	
7	(214)	
8	(017)	
9	(019)	
10	(900)	
11	(800)	
↓		116.0 mm
↔		92.2 mm



No.4		33 min
1	(900)	
2	(001)	
3	(019)	
4	(307)	
5	(206)	
6	(086)	
7	(079)	
8	(900)	
9	(001)	
↓		175.7 mm
↔		113.9 mm



No.8		18 min
1	(804)	
2	(019)	
3	(017)	
4	(001)	
5	(019)	
6	(812)	
7	(307)	
8	(804)	
9	(001)	
10	(348)	
11	(900)	
12	(333)	
↓		95.3 mm
↔		85.5 mm





No.20



22 min					
1		(405)	14		(804)
2		(405)	15		(333)
3		(620)	16		(337)
4		(620)	17		(339)
5		(707)	18		(810)
6		(017)	19		(612)
7		(534)	20		(534)
8		(001)	21		(019)
9		(307)	22		(900)
10		(323)	23		(807)
11		(804)	24		(707)
12		(620)	25		(001)
13		(869)			
↕ 92.0 mm ↔ 94.8 mm					

No.24

2 min



1	(086)
↕	39.8 mm
↔	25.5 mm

No.25

26 min



1	(001)
2	(502)
3	(007)
↕	143.9 mm
↔	166.4 mm

No.21

74 min



1	(001)	15	(339)
2	(017)	16	(869)
3	(307)	17	(348)
4	(804)	18	(333)
5	(812)	19	(900)
6	(019)	20	(001)
7	(420)	21	(810)
8	(399)	22	(542)
9	(337)	23	(612)
10	(900)	24	(534)
11	(405)	25	(804)
12	(323)	26	(017)
13	(534)	27	(019)
14	(620)		
↕ 256.2 mm ↔ 199.8 mm			

No.26

27 min



1	(017)
2	(085)
3	(513)
4	(086)
↕	185.8 mm
↔	146.0 mm

No.22

10 min



1	(001)
2	(019)
3	(001)
4	(513)
5	(307)
6	(206)
7	(509)
8	(085)
9	(017)
10	(513)
11	(817)
12	(017)
↕	90.9 mm
↔	69.5 mm

No.27

7 min



1	(613)
2	(607)
3	(513)
↕	70.7 mm
↔	75.7 mm

No.23

20 min



1	(001)	12	(348)
2	(017)	13	(513)
3	(085)	14	(807)
4	(086)	15	(001)
5	(807)	16	(399)
6	(214)	17	(323)
7	(328)	18	(206)
8	(323)	19	(348)
9	(307)	20	(019)
10	(812)	21	(900)
11	(027)		
↕ 118.3 mm ↔ 70.6 mm			

No.28

8 min



1	(613)
2	(607)
3	(513)
↕	97.2 mm
↔	70.6 mm



No.29

92 min

1	(001)
2	(214)
3	(328)
4	(001)
5	(900)
↓	243.5 mm
↔	194.7 mm

No.32

13 min



1	(019)
2	(001)
3	(079)
4	(017)
5	(405)
6	(205)
7	(339)
8	(707)
9	(307)
10	(079)
11	(323)
12	(339)
13	(205)
14	(900)
15	(058)
16	(001)
↓	68.9 mm
↔	87.0 mm

No.30

9 min



1	(515)
2	(513)
3	(058)
4	(214)
5	(001)
6	(307)
7	(030)
8	(339)
9	(507)
10	(900)
↓	103.0 mm
↔	44.0 mm

No.33

7 min



1	(017)
2	(079)
3	(086)
4	(001)
5	(085)
6	(900)
↓	64.7 mm
↔	50.8 mm

No.34

8 min



1	(019)
2	(007)
3	(420)
4	(612)
5	(010)
6	(107)
7	(030)
8	(900)
↓	63.0 mm
↔	55.7 mm



No.31

20 min

1	(019)	17	(019)	33	(323)
2	(208)	18	(323)	34	(513)
3	(058)	19	(001)	35	(010)
4	(070)	20	(010)	36	(502)
5	(010)	21	(001)	37	(001)
6	(001)	22	(005)	38	(214)
7	(339)	23	(704)	39	(339)
8	(058)	24	(027)	40	(058)
9	(323)	25	(339)	41	(612)
10	(027)	26	(019)	42	(058)
11	(900)	27	(010)	43	(208)
12	(027)	28	(058)	44	(010)
13	(058)	29	(124)	45	(323)
14	(208)	30	(019)	46	(019)
15	(209)	31	(058)	47	(124)
16	(124)	32	(208)		
↓ 38.1 mm ↔ 175.7 mm					

No.35

19 min



1	(307)
2	(126)
3	(513)
4	(843)
5	(079)
6	(005)
7	(339)
8	(707)
9	(323)
10	(817)
11	(086)
12	(405)
13	(019)
14	(405)
15	(406)
16	(704)
17	(058)
18	(704)
19	(900)
↓	95.7 mm
↔	78.5 mm

● No.36

55 min



1	(001)	17	(900)
2	(812)	18	(001)
3	(214)	19	(010)
4	(337)	20	(027)
5	(339)	21	(001)
6	(058)	22	(027)
7	(001)	23	(509)
8	(517)	24	(339)
9	(001)	25	(817)
10	(079)	26	(509)
11	(339)	27	(513)
12	(307)	28	(086)
13	(399)	29	(124)
14	(005)	30	(339)
15	(017)	31	(323)
16	(079)	32	(058)

↕ 222.0 mm ↔ 178.9 mm

- ◆ Designs using the Print and Stitch function
- ◆ Designs, die die Funktion Drucken und Sticken verwenden
- ◆ Motifs utilisant la fonction Imprimer et broder
- ◆ Ontwerpen met de functie Printen en Borduren
- ◆ Ricami che utilizzano la funzione Stampa & Ricama
- ◆ Diseños con la función Imprimir y coser
- ◆ Дизайны, созданные при помощи функции "Печать и вышивка"
- ◆ 印刷と刺しゅうの組み合わせ機能を使って刺しゅうする

Innovative designs can be created by adding a background to embroidery. For details on using this function, refer to the Operation Manual.

Sie können innovative Designs erstellen, indem Sie der Stickerei einen Hintergrund hinzufügen. Weitere Informationen zur Verwendung dieser Funktion finden Sie in der Bedienungsanleitung.

De nouveaux motifs peuvent être créés en ajoutant un arrière-plan à la broderie. Pour de plus amples renseignements sur l'utilisation de cette fonction, reportez-vous au manuel d'instructions.

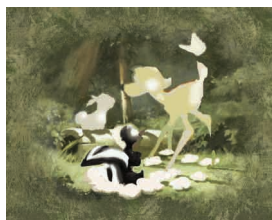
U kunt innovatieve ontwerpen maken door borduurwerk te voorzien van een achtergrond. Raadpleeg de Bedieningshandleiding voor meer bijzonderheden over het gebruik van deze functie.

È possibile creare disegni innovativi aggiungendo uno sfondo al ricamo. Per i dettagli sull'utilizzo di questa funzione, fare riferimento al Manuale di istruzioni.

Pueden crearse diseños innovadores aplicando un fondo al bordado. Para obtener más información sobre cómo utilizar esta función, consulte el manual de instrucciones.

Оригинальные дизайны можно создать путем добавления фона к вышивке. Подробнее об использовании этой функции см. в "Руководстве пользователя".

刺しゅう模様背景を追加することでクリエイティブで斬新な作品が作れます。機能の詳細は取扱説明書を参照してください。

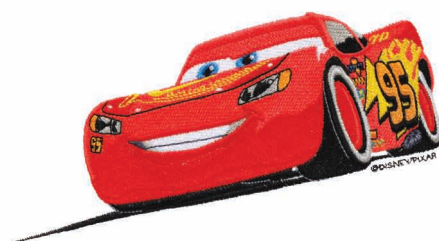


Background image
Hintergrundbild
Image d'arrière-plan
Achtergrondaafbeelding
Immagine di sfondo
Imagen de fondo
Изображение фона
背景画像



Embroidery pattern
Stickmuster
Motif de broderie
Borduurpatroon
Ricamo
Patrón de bordado
Рисунок вышивания
刺しゅう模様





No.1	46 min
1	(005)
2	(001)
3	(900)
4	(420)
5	(030)
6	(800)
7	(704)
8	(707)
9	(205)
10	(214)
11	(208)
12	(214)
13	(900)
14	(001)
↕	103.9 mm
↔	190.6 mm

No.2	18 min
1	(001)
2	(005)
3	(030)
4	(800)
5	(420)
6	(205)
7	(209)
8	(900)
9	(001)
10	(005)
11	(900)
12	(205)
↕	35.8 mm
↔	107.1 mm



No.3	49 min
1	(001)
2	(058)
3	(704)
4	(513)
5	(337)
6	(339)
7	(704)
8	(900)
9	(513)
10	(058)
11	(704)
↕	121.5 mm
↔	129.8 mm



No.4	25 min
1	(001)
2	(058)
3	(843)
4	(513)
5	(704)
6	(900)
7	(337)
8	(030)
9	(339)
10	(704)
11	(058)
12	(704)
13	(900)
↕	68.0 mm
↔	86.5 mm

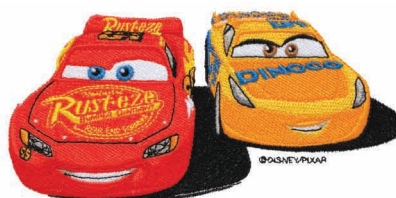


No.5	15 min
1	(900)
2	(001)
3	(507)
4	(509)
5	(005)
6	(707)
7	(333)
8	(030)
9	(800)
10	(205)
11	(704)
12	(817)
↕	43.4 mm
↔	95.2 mm



No.6	33 min
1	(001)
2	(399)
3	(005)
4	(817)
5	(030)
6	(800)
7	(205)
8	(214)
9	(208)
10	(502)
11	(900)
12	(005)
13	(420)
14	(124)
15	(502)
16	(900)
↕	58.9 mm
↔	126.9 mm

No.7	50 min
1	(001)
2	(399)
3	(005)
4	(704)
5	(323)
6	(030)
7	(800)
8	(205)
9	(206)
10	(208)
11	(214)
12	(420)
13	(900)
14	(001)
15	(030)
↕	86.0 mm
↔	173.5 mm



No.8	45 min
1	(001)
2	(005)
3	(126)
4	(017)
5	(817)
6	(704)
7	(707)
8	(900)
9	(019)
10	(030)
11	(800)
12	(206)
13	(208)
14	(214)
15	(900)
16	(005)
17	(001)
18	(005)
19	(704)
↕	65.5 mm
↔	174.5 mm



No.9	9 min
1	(800)
2	(001)
3	(900)
↕	61.7 mm
↔	70.7 mm





No.10	71 min
1	(900)
2	(005)
3	(001)
4	(900)
5	(420)
6	(030)
7	(800)
8	(704)
9	(707)
10	(205)
11	(208)
12	(214)
13	(900)
14	(001)
↕	195.4 mm
↔	239.6 mm

No.14	18 min
1	(001)
2	(307)
3	(208)
4	(800)
5	(420)
6	(339)
7	(214)
8	(323)
9	(005)
10	(513)
11	(614)
12	(900)
13	(017)
14	(323)
↕	95.4 mm
↔	56.9 mm



No.11	20 min
1	(001)
2	(307)
3	(208)
4	(800)
5	(405)
6	(339)
7	(214)
8	(058)
9	(214)
10	(900)
↕	115.3 mm
↔	103.7 mm



No.15	19 min
1	(542)
2	(534)
3	(001)
4	(415)
↕	111.1 mm
↔	109.7 mm



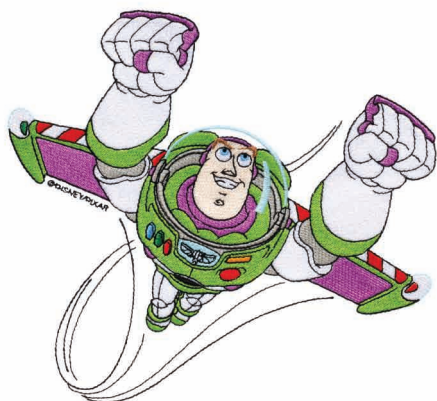
No.12	17 min
1	(005)
2	(001)
3	(800)
4	(513)
5	(613)
6	(307)
7	(208)
8	(900)
9	(017)
10	(019)
11	(507)
12	(800)
13	(208)
14	(900)
↕	106.2 mm
↔	66.9 mm



No.16	12 min
1	(001)
2	(519)
3	(513)
4	(612)
5	(420)
6	(406)
7	(900)
8	(208)
9	(214)
↕	37.2 mm
↔	88.1 mm

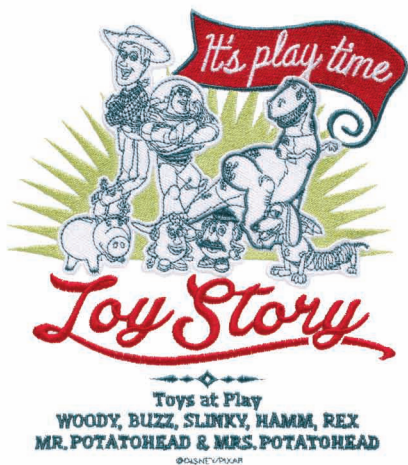


No.13	53 min
1	(613)
2	(005)
3	(001)
4	(800)
5	(513)
6	(019)
7	(307)
8	(017)
9	(900)
10	(017)
11	(507)
12	(019)
13	(323)
14	(208)
15	(900)
↕	173.5 mm
↔	187.8 mm



No.17	59 min
1	(027)
2	(513)
3	(415)
↕	150.2 mm
↔	267.8 mm





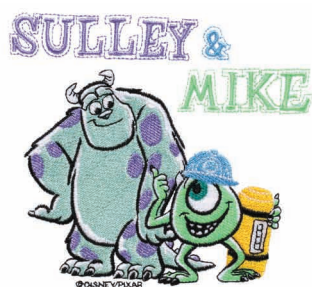
No.18	74 min
1	(001)
2	(027)
3	(107)
4	(415)
5	(001)
6	(415)
↕	200.4 mm
↔	175.1 mm



No.23	15 min
1	(534)
2	(509)
3	(001)
4	(209)
5	(339)
6	(900)
7	(001)
8	(405)
9	(406)
10	(086)
11	(900)
12	(206)
13	(007)
14	(019)
15	(214)
16	(323)
↕	79.5 mm
↔	82.1 mm



No.19	10 min
1	(001)
2	(517)
3	(513)
4	(001)
↕	69.9 mm
↔	67.6 mm



No.20	39 min
1	(206)
2	(542)
3	(502)
4	(001)
5	(534)
6	(607)
7	(900)
8	(019)
9	(001)
↕	121.3 mm
↔	134.9 mm



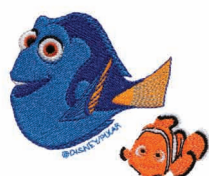
No.24	24 min
1	(513)
2	(214)
3	(420)
4	(001)
↕	130.1 mm
↔	162.8 mm



No.21	19 min
1	(001)
2	(900)
3	(405)
4	(817)
5	(019)
6	(843)
7	(513)
8	(534)
9	(612)
10	(900)
11	(005)
12	(086)
13	(399)
14	(005)
↕	77.2 mm
↔	59.5 mm



No.25	14 min
1	(214)
2	(900)
3	(707)
4	(005)
5	(704)
6	(800)
7	(707)
8	(058)
9	(513)
10	(707)
11	(208)
12	(001)
13	(900)
14	(707)
15	(019)
↕	75.9 mm
↔	68.5 mm

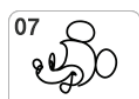


No.22	17 min
1	(420)
2	(001)
3	(209)
4	(337)
5	(208)
6	(007)
7	(005)
8	(339)
9	(900)
↕	75.3 mm
↔	87.6 mm

◆ Utility embroidery patterns

◆ Borduursteken

◆ Основные строчки для вышивания



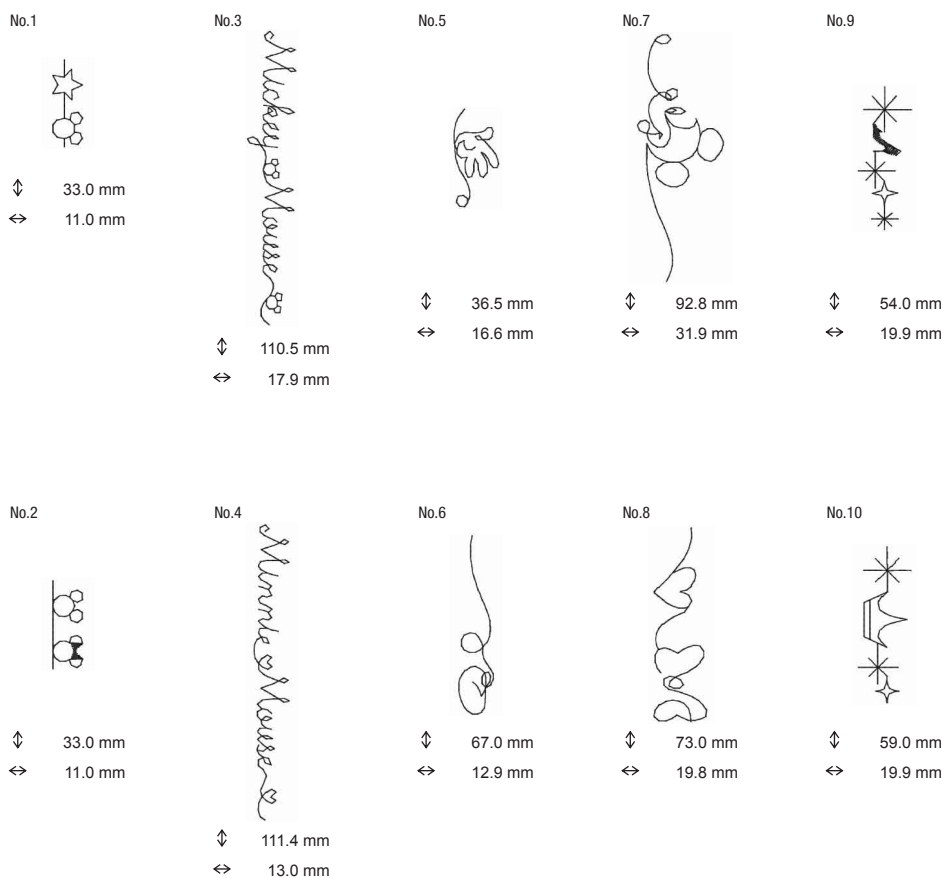
◆ Nutzstich-Stickmuster

◆ Punti decorativi ricamati

◆ 実用刺しゅう模様

◆ Motifs de broderie courants

◆ Patrones de bordado de utilidad



◆ Character/Decorative Stitches

◆ Letter/decoratieve steken

◆ Алфавиты/декоративные строчки

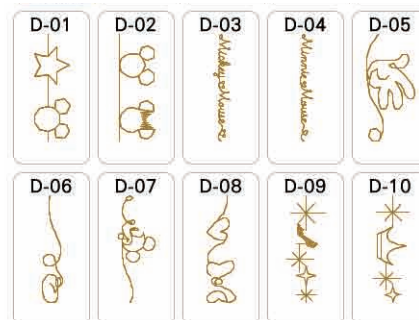
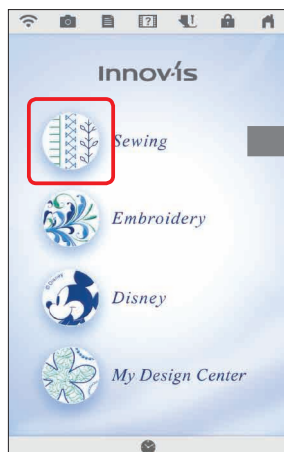
◆ Buchstaben/Dekorative Stiche

◆ Punti decorativi/caratteri alfabetici

◆ 文字 / 飾り模様

◆ Caractères/points décoratifs

◆ Puntadas de letras/decorativas



Creative Idea
Idée créative
Idea creativa
Совет

Kreative Idee
Creatieve ideeën
Idea creativa
アレンジ例

You can make 3D combination motifs using water-soluble sheets without any fabric. For details, refer to page 36.

Sie können 3D-Kombinationsmotive erstellen, indem Sie wasserlösliche Folien ohne Stoff verwenden. Weitere Informationen dazu, siehe Seite 36.

Vous pouvez créer des motifs de combinaison 3D à l'aide de feuilles solubles sans utiliser de tissu. Pour de plus amples détails, reportez-vous à la section page 36.

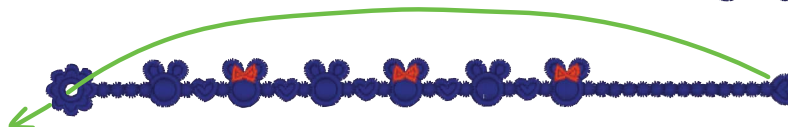
U kunt 3D-borduurontwerpen maken met in water oplosbaar materiaal zonder gebruik van stof en/of textiel. Voor meer informatie, zie pagina 36.

È possibile creare motivi tridimensionali combinati utilizzando fogli idrosolubili senza alcun tessuto. Per i dettagli fare riferimento a pagina 36.

Puede crear motivos de combinación 3D utilizando láminas solubles en agua sin ningún tipo de tejido. Para obtener más información, consulte la página 36.

Можно делать комбинированные 3D узоры, используя водорастворимые листы без ткани. Подробнее см. в разделе с. 36.

刺しゅう用水溶性シートを使って、立体刺しゅうを作ることができます。詳しくは P.36 をご覧ください。



No.21



No.31



Use the Embroidery Edit function on your new machine to easily combine designs!

Nutzen Sie die Funktion zum Bearbeiten der Stickerei auf Ihrer neuen Maschine und kombinieren Sie ganz einfach mehrere Designs.

Utilisez la fonction d'Édition de la broderie de votre nouvelle machine pour combiner des motifs en toute simplicité !

Gebruik de functie Borduurbewerking op uw nieuwe machine om ontwerpen gemakkelijk te kunnen combineren!

Sulla tua nuova macchina utilizza la funzione di modifica per combinare facilmente più ricami!

¡Con la función Edición de bordados de su nueva máquina podrá combinar diseños fácilmente!

Используйте функцию редактирования вышивки на вашей машине, чтобы с легкостью комбинировать дизайны!

刺しゅう編集機能を使って、色々な模様を組み合わせてみましょう!



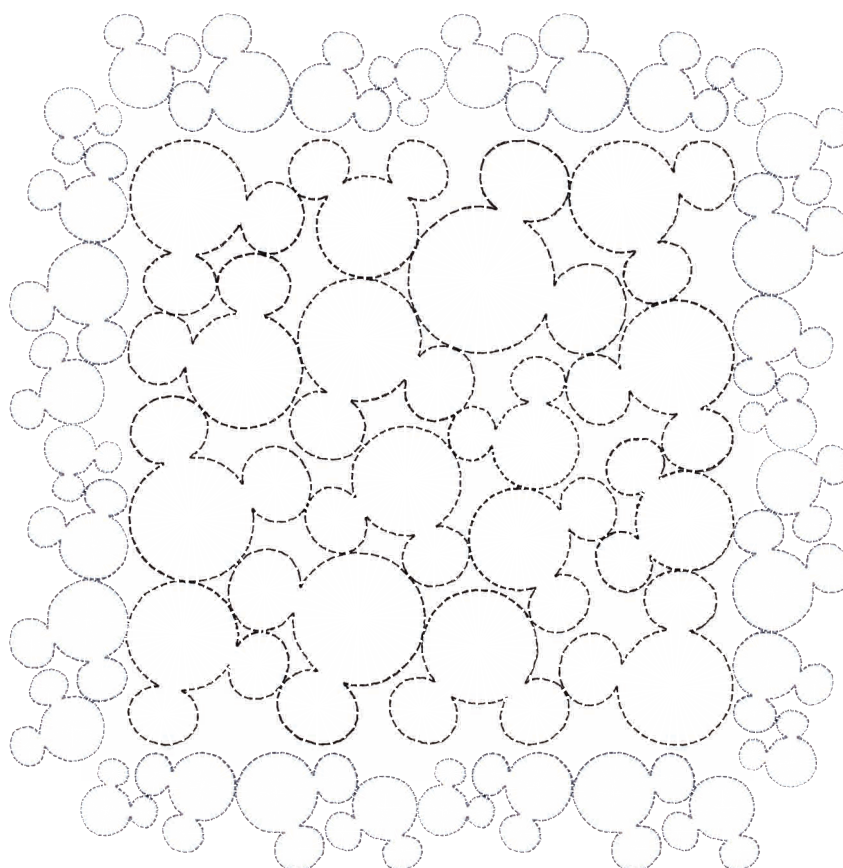
No.46



No.3 + No.5



No.4 + No.5

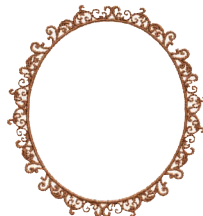


No.23 + No.24

04



+



=



No.9 - No.16

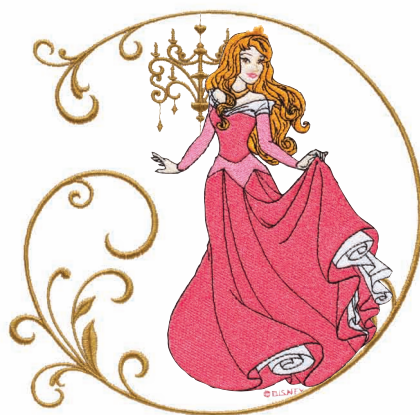
No.17



No.1+No.7



No.2+No.7+No.8



No.3+No.7+No.8



No.4+No.7



No.5+No.7+No.8



No.6+No.7

No.27 through **No.30** are three-dimensional patterns made by sewing appliques on water-soluble stabilizer.

Nr. 27 bis **Nr. 30** sind dreidimensionale Muster, die durch das Nähen von Applikationen auf wasserlösliche Stickfolie entstanden sind.

Les motifs **n° 27** à **n° 30** sont des motifs tridimensionnels créés en cousant des appliques sur un renfort de broderie soluble.

De patronen **27** tot en met **30** zijn driedimensionale patronen, die worden gemaakt in water oplosbaar verstevigingsmateriaal (zonder stof).

Dal **n. 27** al **n. 30** sono disegni tridimensionali realizzati cucendo applicazioni sullo stabilizzatore idrosolubile.

Del **N.º 27** al **N.º 30** son patrones tridimensionales creados cosiendo apliques sobre un estabilizador soluble en agua.

Рисунки с **№ 27** по **№ 30** представляют собой объемные рисунки, созданные путем нашивания аппликаций на водорастворимый стабилизатор.

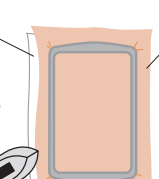
模様番号 **No.27** から **No.30** は、水溶性シートにアップリケぬいをして作る立体刺しゅう模様です。

No.27

- A: Piecing
A: Zusammenfügen
A: Assemblage
A: In elkaar zetten
A: Impuntura
A: Remiendos
A: Сшивание двух полотен материала
A: ピース



Stabilizer
Stickfolie
Renfort
Versteviging
Stabilizzatore
Estabilizador
Стабилизатор
接着芯



Felt
Filz
Feutre
Vilt
Feltro
Фетр
フェルト

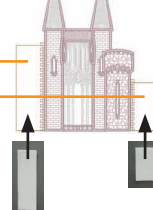
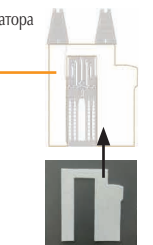
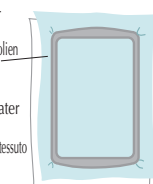
- B: Embroidering & appliqué sewing
B: Stickten und Nähen der Applikation
B: Broderie et couture d'appliqué
B: Borduren & applicaties naaien
B: Cucitura di ricami e applicazioni
B: Bordado y costura de apliques
B: Вышивание и пришивание аппликаций
B: 刺しゅうとアップリケ



Position
Positionieren
Position
Positie
Posizione
Posición
Положение
位置

Appliqué stitch
Applikationsstich
Point d'appliqué
Applicatiesteek
Punto applicazione
Puntada para aplique
Строчка для пришивания аппликаций
アップリケぬい

Two sheets of non-woven water-soluble stabilizer
Zwei wasserlösliche, nicht gewebte Stickfolien
Deux feuilles de renfort de broderie soluble non tissé
Twee vellen niet-geweven, in water oplosbare versteviging
Due fogli di stabilizzatore idrosolubile non tessuto
Dos láminas de estabilizador soluble en agua no tejido
Два листа нетканого водорастворимого стабилизатора
刺しゅう用水溶性シート (不織布タイプ) 2枚



If the water-soluble stabilizer sheet is not large enough, sew sheets together.

Wenn die wasserlösliche Stickfolie nicht groß genug ist, können Sie mehrere Folien aneinander nähen.

Si la feuille de renfort de broderie soluble n'est pas assez grande, cousez deux feuilles ensemble.

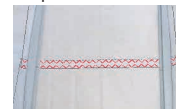
Als het vel in water oplosbare versteviging niet groot genoeg is, naait u twee vellen aan elkaar.

Se il foglio di stabilizzatore idrosolubile non è sufficientemente largo, cucire insieme i fogli.

Si la lámina del estabilizador soluble en agua no es lo bastante grande, cosa las láminas entre sí para unir las.

Если листы водорастворимого стабилизатора недостаточно большие, сшейте листы вместе.

水溶性シートの大きさが足りない場合は、シートをぬってつなぎます。



Glue pieces together with a low-moisture adhesive (glue stick, etc.).

Kleben Sie die Teile mit einem Klebstoff mit geringer Feuchtigkeit (Klebestift usw.) zusammen.

Collez les pièces ensemble avec un adhésif à faible humidité (bâton de colle, etc.).

Lijm de stukken aan elkaar met een lijm met een laag vochtgehalte (plakstift, enz.).

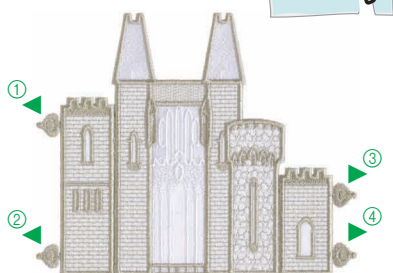
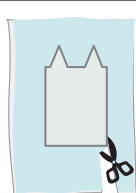
Incollare insieme i pezzi con un adesivo a basso tenore di umidità (colla stick, ecc.).

Encole las piezas entre sí con un adhesivo de bajo nivel de humedad (barra de pegamento, etc.).

Склейте детали вместе нежидким клеем (клеевым карандашом и т. п.).

布用スティックのりで、パーツ同士を貼り合わせます。

- C: Finishing
C: Fertigstellen
C: Finition
C: Afwerking
C: Finitura
C: Acabado
C: Окончательная отделка
C: 仕上げ



Gently rinse in lukewarm water, leaving some adhesive, and then towel dry. Lay flat, reshape, and then allow to air dry.

Spülen Sie das Teil vorsichtig in lauwarmem Wasser, lösen Sie dabei einen Teil des Klebstoffs ab und trocknen Sie es dann mit einem Tuch ab. Legen Sie es flach aus, ziehen Sie es wieder in Form und lassen Sie es an der Luft trocknen.

Rincez délicatement dans de l'eau tiède, en laissant de l'adhésif, puis séchez avec une serviette. Étalez à plat, remettez en forme et laissez sécher à l'air libre.

Spoel het werk voorzichtig uit met lauw water, waarbij er wat lijm kan achterblijven, en dep het droog met een handdoek. Leg het werk plat neer, trek het in vorm en laat het drogen.

Sciacquare delicatamente in acqua tiepida, lasciando un po' di adesivo, quindi tamponare con un asciugamano. Distendere, rimodellare e lasciare asciugare all'aria.

Enjuague ligeramente la prenda en agua tibia, dejando un poco de adhesivo, y luego séquela con una toalla. Colóquela en posición horizontal, vuelva a darle forma y déjala secar al aire libre.

Аккуратно промойте в теплой воде, оставьте небольшое количество клея и промокните полотенцем. Разложите на ровной поверхности, придайте форму и дайте высохнуть на воздухе.

ぬるま湯でぬめりを少し残して優しく洗い流し、タオルドライします。

平らにして、形を整えて自然乾燥させます。

平らにして、形を整えて自然乾燥させます。

平らにして、形を整えて自然乾燥させます。

平らにして、形を整えて自然乾燥させます。

平らにして、形を整えて自然乾燥させます。

平らにして、形を整えて自然乾燥させます。

平らにして、形を整えて自然乾燥させます。

平らにして、形を整えて自然乾燥させます。

平らにして、形を整えて自然乾燥させます。

平らにして、形を整えて自然乾燥させます。

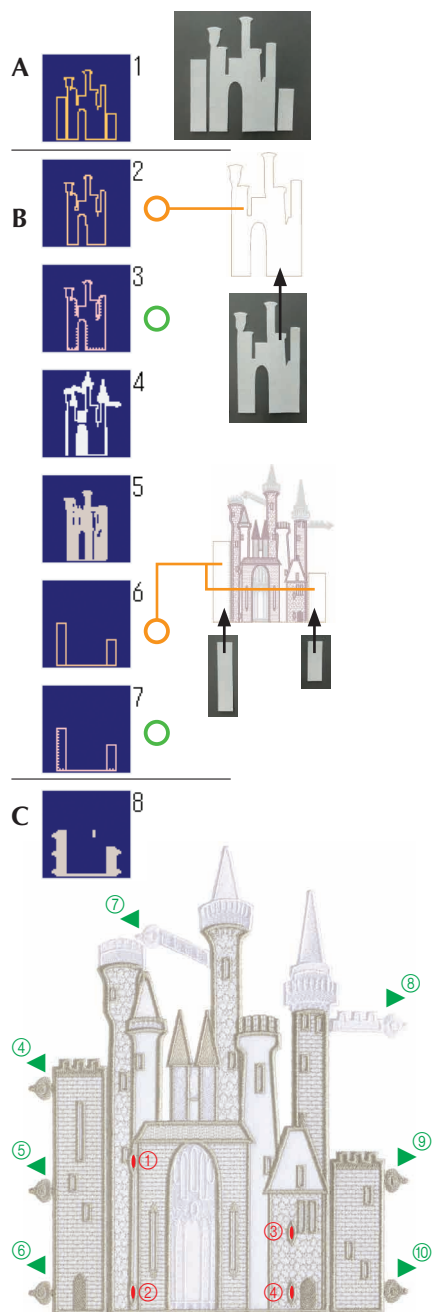
平らにして、形を整えて自然乾燥させます。

平らにして、形を整えて自然乾燥させます。

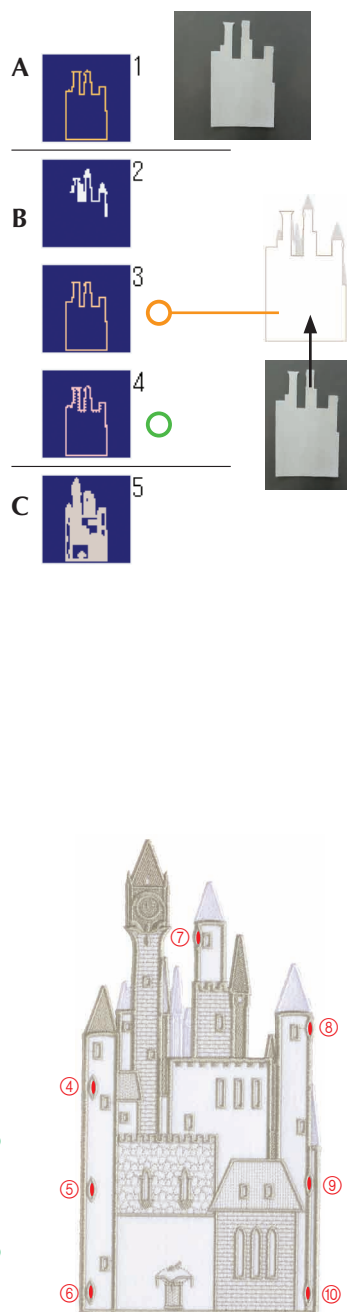
平らにして、形を整えて自然乾燥させます。

平らにして、形を整えて自然乾燥させます。

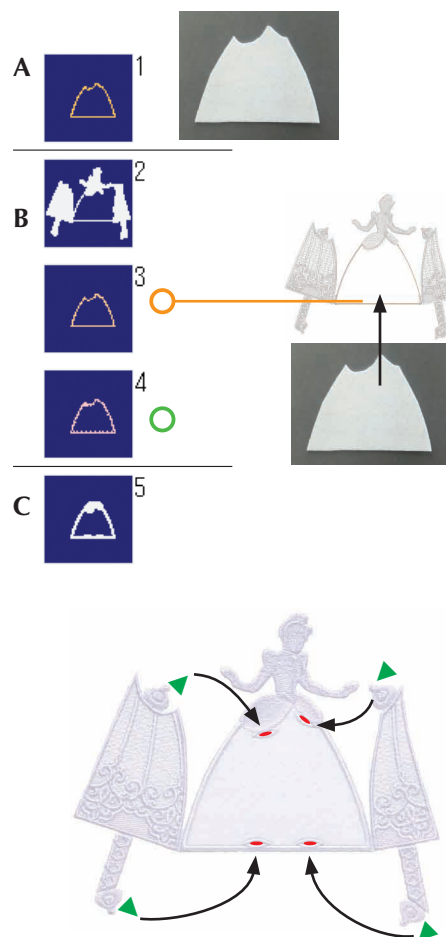
No.28



No.29



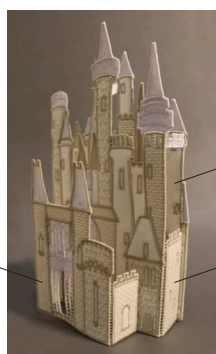
No.30



No.27

No.28

No.29



Embroidering appliqués
Broderie d'appliqués
Ricamo di applicazioni
Вышивание аппликаций

Sticken von Applikationen
Applicaties borduren
Appliques bordados
刺しゅう模様を使ってアップリケする

Example: No.33 on page 8
 Beispiel: Nr. 33 auf Seite 8
 Exemple : N° 33, page 8
 Voorbeeld: patroon 33 op pagina 8
 Esempio: N.33 a pagina 8
 Ejemplo: N.° 33 en la página 8
 Пример: № 33 на стр. 8
 例：模様番号 No.33 (P.8)



If pattern No.2 on page 5, No.33 - No.35 on page 8, No.15 on page 13, No.19 on page 19, or No.20 on page 20 is selected, the following images appear. These are explained in steps 1 through 3. (Other patterns are sewn in the same way.)

Wenn Muster Nr. 2 auf Seite 5, Nr. 33 bis Nr. 35 auf Seite 8, Nr. 15 auf Seite 13, Nr. 19 auf Seite 19 oder Nr. 20 auf Seite 20 ausgewählt sind, werden folgende Bilder angezeigt. Diese werden in den Schritten 1 bis 3 beschrieben. (Andere Muster werden auf die gleiche Weise genäht.)

Si le motif n° 2 de la page 5, n° 33 - n° 35 de la page 8, n° 15 de la page 13, n° 19 de la page 19 ou n° 20 de la page 20 est sélectionné, les images suivantes apparaissent. Elles sont expliquées dans les étapes 1 à 3. (D'autres motifs sont cousus de la même manière.)

Als u de patroon 2 op pagina 5, patronen 33 - 35 op pagina 8, patroon 15 op pagina 13, patroon 19 op pagina 19 of patroon 20 op pagina 20 selecteert, verschijnen de afbeeldingen als hieronder weergegeven. Deze patronen worden uitgelegd in de stappen 1 tot en met 3. (De overige patronen worden op dezelfde manier genaaid.)

Se sono selezionati i ricami N. 2 a pagina 5, N. 33 - N. 35 a pagina 8, N. 15 a pagina 13, N. 19 a pagina 19 o N. 20 a pagina 20, sono visualizzate le immagini seguenti. Sono spiegate dai passaggi da 1 a 3. (Altri ricami vengono cuciti nello stesso modo.)

Si se selecciona el patrón N.º 2 de la página 5, el N.º 33 - N.º 35 de la página 8, el N.º 15 de la página 13, el N.º 19 de la página 19 o el N.º 20 de la página 20, se muestran las siguientes imágenes. Estos se explican en los pasos 1 a 3. (Otros patrones se cosen de la misma forma.)

Если выбран рисунок № 2 на стр. 5, № 33 или 35 на стр. 8, № 15 на стр. 13, № 19 на стр. 19 или № 20 на стр. 20, появляются следующие изображения. Соответствующие объяснения приведены в пунктах с 1 по 3. (Другие рисунки вышиваются аналогичным образом.)

模様番号 No.2 (P.5)、模様番号 No.33 ~ No.35 (P.8)、模様番号 No.15 (P.13)、模様番号 No.19 (P.19)、模様番号 No.20 (P.20) を選択すると色替え表示部分に下記の画像が表示されます。ぬい方について詳しくは模様番号 No.33 を使って、手順 1 ~ 3 で説明します。(他のアップリケが含まれている模様も同じ手順でぬいます。)



1 >

Appliqué Material
 Material
 Pièce d'appliqué
 Applicatiemateriaal
 Materiale applicazione
 Material del applique
 Материал аппликации
 アップリケピース



2 >

Appliqué Position
 Position der Applikation
 Position d'appliqué
 Applicatiepositie
 Posizione applicazione
 Posición del applique
 Расположение аппликации
 アップリケノイチ

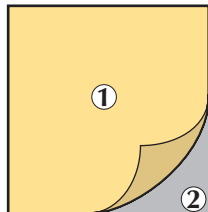


3 >

Appliqué
 Applikation
 Appliqué
 Applicatie
 Applicazione
 Applique
 Аппликация
 アップリケ

1

Make the appliqué
Erstellen der Applikation
Créer l'appliqué
Een applicatie maken
Eseguire l'applicazione
Come hacer una aplicación.
Создайте аппликацию
アププリケピースを作ります。



Attach a stabilizer to the reverse side of the appliqué material.

- ① Appliqué material (Cotton, felt etc.)
- ② Stabilizer

Befestigen Sie eine Stickfolie auf die Rückseite des Materials.

- ① Material (Baumwolle, Filz usw.)
- ② Stickfolie

Fixer un stabilisateur à l'envers du tissu d'appliqué.

- ① Préparer les pièces pour l'appliqué (coton, feutre, etc.)
- ② Stabilisateur

Bevestig een versteviging aan de achterkant van de applicatiestof.

- ① Applicatiemateriaal (katoen, vilt, enz.)
- ② Versteviging

Applicare uno stabilizzatore sul rovescio del materiale applicazione.

- ① Materiale applicazione (cotone, feltro, ecc.)
- ② Stabilizzatore

Coloque un estabilizador del lado de atrás del material del applique.

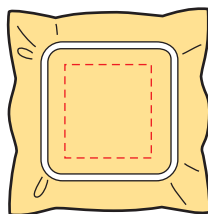
- ① Material del applique (Algodón, fieltro, etc.)
- ② Entretela

Прикрепите стабилизатор к обратной стороне материала аппликации.

- ① Материал аппликации (хлопчатобумажная ткань, фетр и т. п.)
- ② Стабилизатор

アププリケピースに使用する布地の裏側に接着芯を貼ります。

- ① アププリケ布（綿、フェルトなど）
- ② 接着芯



Place the appliqué material into the embroidery frame, and then press the START/STOP switch. The machine will sew around the outline of the appliqué pieces and will then stop.

Legen Sie das Material in den Stickrahmen und drücken Sie dann die Start/Stop-Taste. Die Maschine näht entlang der Umrisse der Applikationsteile und stoppt dann.

Placer le tissu d'appliqué dans le cadre de broderie, puis appuyer sur l'interrupteur MARCHE/ARRÊT. La machine effectuera la couture autour du contour de la pièce d'appliqué, puis s'arrêtera.

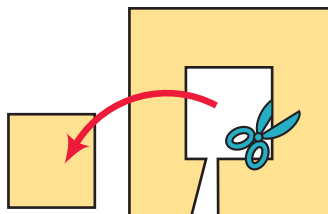
Plaats het applicatiemateriaal in het borduurraam en druk vervolgens op de Start/Stop-toets. De machine naait rond de omtrek van de applicatiedelen en stopt vervolgens.

Posizionare il materiale applicazione nel telaio per ricamo e premere l'interruttore START/STOP. La macchina cucirà intorno al contorno dei pezzi applicazione e si fermerà.

Ubique el material del applique dentro del bastidor de bordado, y luego presione el interruptor comienzo/parada. La máquina coserá alrededor del borde del applique y luego se parará.

Поместите материал аппликации в пяльцы и нажмите на переключатель "Пуск/Стоп". Машина прошивает аппликацию по контуру, а затем останавливается.

アププリケ布を刺しゅう枠にセットし、スタート / ストップスイッチを押します。アププリケピースの切り取り線をぬい終わると、ミシンは止まります。



Remove the appliqué material from the embroidery frame, and then cut carefully along the seam. After cutting, remove all of the seam thread carefully.

Entnehmen Sie das Material aus dem Stickrahmen und schneiden Sie dann vorsichtig entlang der Naht. Entfernen Sie nach dem Schneiden vorsichtig das gesamte Garn.

Retirer le tissu d'appliqué du cadre de broderie, puis couper soigneusement le long de la couture. Après avoir coupé, retirer soigneusement tous les points.

Verwijder het applicatiemateriaal uit het borduurraam en knip de overtollige stof zorgvuldig weg langs de naad. Verwijder na het knippen alle draden en rafels.

Rimuovere il materiale applicazione dal telaio per ricamo e tagliare attentamente lungo la cucitura. Dopo il taglio, rimuovere con attenzione tutto il filo della cucitura.

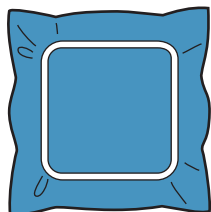
Quite el material del applique del bastidor de bordado, y luego corte cuidadosamente a lo largo de la costura. Después de cortar, quite cuidadosamente todo el hilo de la costura.

Снимите материал аппликации с пялец и аккуратно вырежьте аппликацию вдоль шва. После вырезания аппликации осторожно удалите всю нить шва.

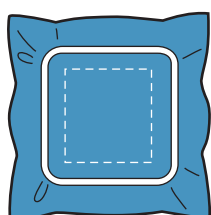
アププリケ布を刺しゅう枠から取り外し、ぬい目の上を丁寧に切り取ります。切り取った後、糸はきれいに切り除いてください。

2

Place the base material into the embroidery frame and sew around the appliqué position.
Legen Sie das Grundmaterial in den Stickrahmen und nähen Sie um die Position der Applikation.
Placer le tissu de base dans le cadre de broderie, puis coudre autour de la position de l'appliqué.
Plaats het basismateriaal in het borduurraam en naai rond de plaats van de applicatie.
Posizionare il materiale di base nel telaio per ricamo e cucire intorno alla posizione applicazione.
Ubique el material de base en el bastidor de bordado y cosa alrededor de la posición del applique.
Поместите материал основы в пяльцы и прошейте по контуру расположения аппликации.
土台布を刺しゅう枠にセットし、アププリケの位置をぬいます。



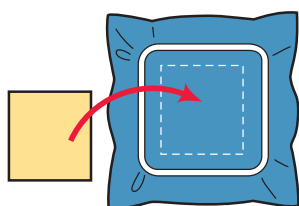
Place the base fabric into the embroidery frame.
 Legen Sie den Grundstoff in den Stickrahmen.
 Placer le tissu de base dans le cadre de broderie.
 Plaats de basisstof in het borduurraam.
 Posizionare il tessuto di base nel telaio per ricamo.
 Colocar el tejido de base en el marco de bordado.
 Закрепите ткань основы в пяльцах.
 土台布を刺しゅう枠にセットします。



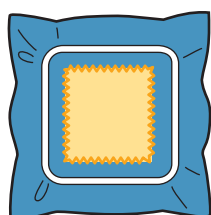
Press the START/STOP switch. The machine will sew around the position of the appliqué and will then stop.
 Drücken Sie die Start/Stop-Taste. Die Maschine näht entlang der Position der Applikation und stoppt dann.
 Appuyer sur l'interrupteur MARCHE/ARRÊT. La machine effectuera la couture autour de la position de l'appliqué, puis s'arrêtera.
 Druk op de Start/Stop-toets. De machine naait rond de plaats van de applicatie en stopt vervolgens.
 Premere l'interruttore START/STOP. La macchina cucirà intorno alla posizione dell'applicazione e si fermerà.
 Presione el interruptor comienzo/parada. La máquina comenzará a coser alrededor de la posición del applique y luego se detendrá.
 Нажмите на переключатель "Пуск/Стоп". Машина прошивает строчку вокруг позиции аппликации, а затем останавливается.
 スタート / ストップスイッチを押します。アププリケの位置をぬい終わると、ミシンは止まります。

3

Attach the appliqué to the base fabric with glue to complete the appliqué.
Befestigen Sie die Applikation mit Klebstoff auf dem Grundstoff, um die Applikation fertigzustellen.
Fixer l'appliqué sur le tissu de base avec de la colle pour achever l'appliqué.
Bevestig met lijm de applicatie op de basisstof om de applicatie af te maken.
Applicare l'applicazione al tessuto di fondo con con colla per completare l'applicazione.
Pegar el tejido de base a la aplicación con adhesivo de forma de completar la aplicación.
Приклейте клеем аппликацию к ткани основы, чтобы завершить создание аппликации.
アププリケピースを土台布にのり付けして、アププリケを完成させます。



Apply a thin layer of adhesive to the back of the appliqué pattern and attach it to the base fabric so that it follows the seam of the outline.
 Tragen Sie eine dünne Schicht Klebstoff auf die Rückseite des Applikationsmusters und befestigen Sie es auf dem Grundstoff, sodass es auf die Umrissnaht passt.
 Appliquer une fine couche d'adhésif au dos du motif d'appliqué et fixer celui-ci sur le tissu de base de façon qu'il suive la couture du contour.
 Breng een dunne laag lijm aan op de achterkant van het applicatiepatroon en bevestig het op de basisstof, waarbij u de naad van de omtrek aanhoudt.
 Applicare un adesivo sul retro del tessuto per l'applicazione e applicarla sul tessuto di base in modo che combaci con la cucitura fatta precedentemente.
 Aplicar una fina capa de adhesivo en la parte de atrás de la aplicación y colocarla en el tejido de base de forma que siga la costura del borde.
 Нанесите тонкий слой клея на обратную сторону вырезанной аппликации и приклейте ее, совместив со швом контура.
 アププリケピースの裏側に薄くのりを付けて、アププリケの位置に合わせて貼りつけます。



Press the START/STOP switch. The appliqué will then be completed.
 Drücken Sie die Start/Stop-Taste. Die Applikation wird dann fertiggestellt.
 Appuyer sur l'interrupteur MARCHE/ARRÊT. L'appliqué sera alors terminé.
 Druk op de Start/Stop-toets. De applicatie is nu voltooid.
 Premere l'interruttore START/STOP. L'applicazione sarà completata.
 Presione el interruptor comienzo/parada. Se terminará el applique.
 Нажмите на переключатель "Пуск/Стоп". Теперь создание аппликации завершено.
 スタート / ストップスイッチを押して、アププリケを完成させます。

4

Embroider the rest of the pattern.
Sticken Sie den Rest des Musters.
Broder le reste du motif.
Borduur de rest van het patroon.
Ricamare il resto del ricamo.
Borde el resto del diseño.
Вышейте остальную часть рисунка.
残りの模様を刺しゅうします。



COMPLETED
FERTIGGESTELLT
TERMINÉ
VOLTOOID
COMPLETATO
COMPLETADO
РАБОТА ЗАВЕРШЕНА
でき上がり

Change over the upper thread and then carry out the rest of the embroidering.
 Wechseln Sie den Oberfaden und sticken Sie dann den Rest.
 Changer le fil supérieur puis effectuer le reste de la broderie.
 Ga over op de bovendraad en voer vervolgens de rest van het borduurwerk uit.
 Cambiare il filo superiore ed eseguire il resto del ricamo.
 Cambie el hilo superior y luego realice el resto del bordado.
 Смените верхнюю нить и выполните оставшиеся операции вышивания.
 上糸を交換して、残りの模様を刺しゅうします。

- * Some glue may get onto the presser foot, needle and needle plate at this time. Finish embroidering the appliqué pattern and then clean away the glue.
- * Es gelangt hierbei möglicherweise Klebstoff auf den Nähfuß, die Nadel und die Stichplatte. Stellen Sie das Sticken des Applikationsmusters fertig und entfernen Sie dann die Klebstoffrückstände.
- * Il se peut que de la colle entre en contact avec le pied presseur, l'aiguille et la plaque à aiguille à ce moment. Terminer de broder le motif d'appliqué, puis éliminer les résidus de colle.
- * Er kan nu wat lijm op de persvoet, naald en steekplaat komen. Borduur het applicatiepatroon af en verwijder de lijmresten zorgvuldig.
- * A questo punto della colla potrebbe cadere sul piedino premistoffa, sull'ago e sulla placca ago. Terminare il ricamo dell'applicazione ed eliminare la colla.
- * El prensatelas, la aguja y la placa de aguja se pueden ensuciar con adhesivo. Luego de bordar el patrón del adhesivo limpie los restos de adhesivo.
- * При выполнении этой процедуры какое-то количество клея может попасть на прижимную лапку, иглу и игольную пластину. Завершите вышивание рисунка аппликации и удалите попавший на эти детали клей.
- * 押えや針、針板にのりが付着することがあります。アップリケをぬった後は、付着したのりを拭きとってください。



You can make a 3D motif for a pattern with the  mark by embroidering on a water-soluble embroidery sheet and dissolve it using water.

Note:

- Use the same color of the thread in the bobbin and on top for the designs.
- We recommend using optional water-soluble stabilizer sheets.
- Use two layers of non-woven water-soluble stabilizer sheets.
- Place the pattern at the center of the embroidery frame, and embroidery it.
- Remember to check that you have enough upper thread and lower thread for the design. If the thread breaks during embroidery, back up at least 10 stitches before starting again.
- If your embroidery machine has a speed reduction feature, select the lowest speed.
- When dissolving the water-soluble stabilizer sheets, cut off the unnecessary portions and wash the embroidered piece in warm water until it no longer feels slippery. After the final rinse, dry the motif until slightly damp, shape by hand and place it between two pieces of cloth, then press with an iron to help maintain the shape.

Vous pouvez réaliser un gabarit 3D pour un motif avec la marque  en brochant sur une feuille de broderie soluble dans l'eau et en la dissolvant avec de l'eau.

Remarque:

- Utilisez la même couleur de fil dans la bobine et sur le dessus pour les motifs.
- Nous recommandons d'utiliser des feuilles de renfort de broderie soluble DISPONIBLES EN OPTION.
- Superposez deux feuilles de renfort de broderie hydrosolubles non tissées.
- Placez le motif au centre du cadre de broderie, puis brodez.
- Assurez-vous de bien vérifier que vous avez assez de fil supérieur et de fil inférieur pour le motif. Si le fil casse au cours de la broderie, consolidez au moins 10 points avant de recommencer.
- Si votre machine à broder est équipée d'une fonction de réduction de la vitesse, veuillez choisir la vitesse la plus lente.
- Lorsque vous dissolvez des feuilles de renfort de broderie soluble, coupez les parties inutiles et lavez le tissu brodé dans de l'eau chaude jusqu'à ce qu'il ne soit plus glissant. Une fois bien rincé, faites sécher jusqu'à ce que la pièce soit légèrement humide avant de lui donner sa forme à la main. Puis, placez-la entre deux morceaux de tissu, et posez un fer à repasser dessus pour maintenir la forme.

È possibile creare un motivo 3D per un ricamo contrassegnato da  eseguendo il ricamo su un foglio per ricamo idrosolubile che verrà successivamente sciolto con acqua.

Nota:

- Per la parte superiore dei ricami usare lo stesso colore utilizzato nella spolina.
- Si consiglia di utilizzare i fogli di stabilizzatore idrosolubile opzionali.
- Utilizzare due strati di fogli di stabilizzatore non tessuto idrosolubile.
- Posizionare il ricamo al centro del telaio per ricamo ed eseguirlo.
- Ricordarsi di controllare di avere a disposizione filo superiore e inferiore a sufficienza per il ricamo. Se il filo si spezza durante il ricamo, tornare indietro di almeno 10 punti prima di ricominciare.
- Se la propria macchina da cucire dispone della funzione di regolazione della velocità occorre selezionare la più bassa.
- Quando si sciolgono i fogli di stabilizzatore idrosolubile, rimuovere le parti non necessarie e risciacquare il ricamo in acqua calda finché smette di essere scivoloso. Dopo il risciacquo finale, asciugare il motivo finché risulta leggermente umido, modellarlo a mano e metterlo tra due pezzi di stoffa; in seguito, schiacciare il motivo con un ferro da stiro per fargli mantenere la forma.

Если рядом с рисунком стоит значок , его можно использовать для создания 3D вышивки. Для этого выйдите рисунок на листе водорастворимого стабилизатора и растворите его в воде.

Примечание.

- Используйте нить одного цвета в шпульке и на лицевой стороне рисунка.
- Рекомендуется использовать листы водорастворимого стабилизатора (приобретаются отдельно).
- Используйте листы нетканого водорастворимого стабилизатора, проложенные в два слоя.
- Расположите рисунок по центру пялец и выйдите его.
- Не забудьте проверить, что верхней и нижней нити достаточно для вышивания дизайна. Если нить порвалась во время вышивания, перед продолжением вышивания вернитесь как минимум на 10 стежков назад.
- Если на вышивальной машине имеется функция снижения скорости, выберите самую низкую скорость.
- Перед тем как растворять листы водорастворимого стабилизатора, обрежьте ненужные части листа. Промывайте вышивку теплой водой до тех пор, пока она не перестанет быть скользкой на ощупь. После окончательной промывки высушите вышивку так, чтобы она оставалась немного влажной. Затем придайте вышивке форму рукой, положите ее между двумя слоями ткани и проутюжьте для придания формы.

Sie können ein 3D-Motiv für ein Muster mit der -Markierung herstellen, indem Sie auf eine wasserlösliche Stickschablone sticken und diese mit Wasser auflösen.

Hinweis:

- Verwenden Sie für die Muster einen Faden derselben Farbe in der Spule und oben.
- Wir empfehlen, optionale wasserlösliche Stickfolien zu verwenden.
- Verwenden Sie zwei Lagen nicht gewebter, wasserlöslicher Stickfolie.
- Positionieren Sie das Muster in die Mitte des Stickrahmens und sticken sie es.
- Achten Sie darauf, dass ausreichend Ober- und Unterfaden für das Muster vorhanden ist. Sollte der Faden beim Stickten reißen oder ausgehen, gehen Sie zum Weitersticken mindestens 10 Stiche zurück.
- Falls Ihre Stickmaschine eine Geschwindigkeitsregelung hat, wählen Sie die langsamste Stufe.
- Zum Auflösen der wasserlöslichen Stickfolie schneiden Sie nicht benötigte Teile der Folie ab und waschen Sie die Stickarbeit in warmem Wasser aus, bis sie sich nicht mehr schlüpfrig anfühlt. Lassen Sie das Motiv nach dem letzten Waschvorgang trocknen, bis es nur noch leicht feucht ist, formen Sie es von Hand, legen Sie es zwischen zwei Tuchstücke und pressen Sie es mit einem Bügeleisen, um die Form zu fixieren.

U kunt een 3D-project maken van borduurpatronen met het symbool  door te borduren op een 'in wateroplosbaar verstevigingsmateriaal' en het geborduurde patroon naderhand met water uit te spoelen.

Opmerking:

- Gebruik dezelfde kleur draad in de spoel en aan de bovenkant voor elk ontwerp.
- We adviseren om gebruik te maken van 'in water oplosbaar verstevigingsmateriaal' (optioneel verkrijgbaar).
- Gebruik twee lagen van het niet-geweven, in water oplosbare verstevigingsmateriaal.
- Plaats het patroon in het midden van het borduurraam en borduur het geheel.
- Controleer of u voldoende boven- en onderdraad hebt voor het ontwerp. Indien de draad breekt tijdens het borduren, ga dan minstens 10 steken terug voordat u weer opnieuw begint.
- Als uw borduurmachine een functie voor snelheidsreductie heeft, kies dan de laagst mogelijke snelheid.
- Verwijder onnodige delen bij het oplossen van het in water oplosbare verstevigingsmateriaal. Spoel het borduurwerk uit in warm water tot het niet meer glad aanvoelt. Laat na de laatste spoelbeurt het motief drogen tot het licht vochtig is, breng het met de hand in vorm, plaats het tussen twee stukken stof en pers het vervolgens met een strijkijzer om de vorm te behouden.

Puede hacer un motivo 3D para un patrón con la marca  bordando en una hoja de bordado soluble en agua y disolviéndolo en agua.

Nota:

- Usar el mismo color del hilo en la bobina y en la parte superior para los diseños.
- Recomendamos utilizar las láminas de estabilizador soluble en agua opcionales.
- Utilice dos capas de láminas de estabilizador solubles en agua no tejidas.
- Coloque el patrón en el centro del bastidor de bordado, y bórdelo.
- No se olvide de comprobar que tiene hilo superior e inferior suficiente para el diseño. Si el hilo se rompe durante el bordado, vuelva atrás 10 puntadas por lo menos antes de comenzar de nuevo.
- Si su máquina de bordar posee función de reducción de velocidad, seleccione la velocidad más baja.
- Cuando disuelva las láminas de estabilizador soluble en agua, corte las partes innecesarias y limpie la pieza bordada en agua caliente hasta que ya no quede resbaladiza. Después del último enjuague, seque el ornamento hasta que esté ligeramente húmedo, dele forma manualmente y colóquelo entre dos piezas de tela; a continuación, presione con una plancha para ayudar a mantener la forma.

印がついた模様を刺しゅう用水溶性シートに刺しゅうして水で溶かすと、立体刺しゅうを作ることができます。

注意事項

- 上下同色の刺しゅう糸の使用をお勧めします。
- 水溶性シートは、ブラザー水溶性シート (BM6 または BM4) をお勧めします。水溶性シートは乾燥しすぎるとやぶれやすくなりますので、取り扱いに注意してください。
- 水溶性シートは 3 枚重ねて使用してください。
- 模様を刺しゅう枠の中心に配置して、刺しゅうしてください。
- 模様を刺しゅうするために十分な上糸、下糸があることを確認してから刺しゅうしてください。途中で糸がなくなったときは、10 針以上戻って重ねて刺しゅうしてください。
- お使いのミシンが刺しゅうの速度を調節できる場合は、低速で刺しゅうしてください。
- 水溶性シートを溶かすときは、不要な部分を切り取り、ぬるま湯を使用して、ぬめりがなくなるまで洗い落としてください。その後、半乾きの状態で形を整えてからあて布ではさみ、アイロンで押えるようにして形を整えてください。

English
German
French
Dutch
Italian
Spanish
Russian
Japanese
882-W30



XG1628-101①